

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.

1. Glorified (and Exalted) is He (Allâh) [Who took His slave (Muhammad SAW) for a journey by night from Al-Masjid-al-Harâm (at Makkah) to the farthest mosque (Al-Masjid-ul-Aqsa in Jerusalem), whose environs /neighbourhood We have blessed, in order that We might show him (Muhammad SAW) some of Our signs. Verily, He is the All-Hearing, the All-Seeing.

2. And We gave Mûsa (Moses) the Scripture and made it a guidance for the Children of Israel (bearing the command): "Do not take anyone other than Me as Protector and Disposer of your affairs.

3. "O, the progeny of those whom We carried (in the ship) with Nûh (Noah)! Verily, he was a grateful servant."

4. And We decreed to the Children of Israel in the Scripture, that indeed you would do mischief

سُورَةُ بَنِي إِسْرٰٓءِیْلَ مَكِّيَّةٌ : ۵۰

رُكُوْعَاتُهَا ۱۲

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

بَنِي إِسْرٰٓءِیْلَ

اللہ کے نام سے جو رحم کرنے والا نہایت مہربان ہے۔

سُبْحٰنَ الَّذِیْٓ اَسْرٰٓیْ بِعَبْدِہٖ لَیْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ

سُبْحٰنَ	الَّذِیْ	اَسْرٰٓیْ	بِعَبْدِہٖ	لَیْلًا	مِّنَ	الْمَسْجِدِ
پاک	وہ جو	لے گیا	اپنے بندہ کو	راتوں رات	سے	مسجد
Glorified (and exalted is)	[He Allah] who	Took for a journey	His slave (Muhammad)	By night	From	The mosque (at Makkah)

پاک ہے وہ جو اپنے بندے کو راتوں رات لے گیا مسجد

الْحَرَامِ اِلَی الْمَسْجِدِ الْاَقْصَا الَّذِیْ بَرَكْنَا حَوْلَہٗ لِنُرِیْہِ مِنْ اٰیٰتِنَا اِنَّہٗ

الْحَرَامِ	اِلَی	الْمَسْجِدِ الْاَقْصَا	الَّذِیْ	بَرَكْنَا	حَوْلَہٗ	لِنُرِیْہِ	مِّنَ	اٰیٰتِنَا	اِنَّہٗ
حرام	تک	مسجد اقصا	جس کو	برکت دی ہم نے	اُس کے ارد گرد	تاکہ دکھائیں اُس سے	اپنی نشانیاں	بیشک وہ	
Sacred	To	the mosque (in Jerusalem) Farthest	Which	We (Allah) blessed	Around it (neighbourhood whereof)	To show him (Muhammad)	Of	Our signs	Verily he

حرام (مکہ کے مقدس مقام) مسجد اقصیٰ (بیت المقدس) تک جس کے ارد گرد (اطراف) کو ہم نے برکت دی ہے تاکہ ہم اسے اپنی نشانیاں دکھا دیں، بیشک

ہُوَ السَّمِیْعُ الْبَصِیْرُ ۝۱ وَاٰتٰنَا مُوسٰی الْکِتٰبَ وَجَعَلْنٰہُ هُدٰی لِّبَنِیْٓ اِسْرٰٓءِیْلَ

ہُوَ	السَّمِیْعُ	الْبَصِیْرُ	وَاٰتٰنَا	مُوسٰی	الْکِتٰبَ	وَجَعَلْنٰہُ	هُدٰی	لِّبَنِیْٓ اِسْرٰٓءِیْلَ
وہ	سننے والا	دیکھنے والا	اور	ہم نے دی	موسیٰ کو	کتاب	اور ہم نے بنایا	ہدایت بنی اسرائیل کے لئے
He	(is) the all-hearer	The All-seer	And	We gave	Moses	The scripture	And made it	A guidance (of) Israel

وہ سننے والا دیکھنے والا ہے۔ اور ہم نے موسیٰ کو کتاب دی، اور اسے بنی اسرائیل کے لئے ہدایت بنایا

اَلَا تَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِیْ وَکِیْلًا ۝۲ ذُرِّیَّةٌ مِّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوْحٍ ۭ اِنَّہٗ کَانَ

اَلَا تَتَّخِذُوْا	مِنْ دُوْنِیْ	وَکِیْلًا	ذُرِّیَّةٌ	مِّنْ	حَمَلْنَا	مَعَ نُوْحٍ ۭ	اِنَّہٗ	کَانَ
کہ نہ ٹھہراؤ تم	میرے سوا	کارساز	اولاد	جو جس	ہم نے سوار کیا	نوح کے ساتھ	بیشک وہ	تھا
(saying) that not you take	Other than Me	As protector (disposer of affairs)	Of those whom	Offspring	We carried	With Noah	Verily he	was

کہ تم میرے سوا (کسی کو) کارساز نہ ٹھہراؤ۔ اے (اُن لوگوں کی) اولاد! جن کو ہم نے نوح کے ساتھ سوار کیا، بیشک وہ

عَبْدًا شٰکُوْرًا ۝۳ وَ قَضٰیْنَا اِلَی بَنِیْٓ اِسْرٰٓءِیْلَ فِی الْکِتٰبِ لَتَفْسِدُنَّ

عَبْدًا	شٰکُوْرًا	وَ قَضٰیْنَا	اِلَی	بَنِیْٓ اِسْرٰٓءِیْلَ	فِی الْکِتٰبِ	لَتَفْسِدُنَّ
بندہ	شکر گزار	اور صاف کہہ دیا ہم نے	طرف کر	بنی اسرائیل	کتاب	البتہ تم فساد کرو گے ضرور
A slave	Grateful	And we decreed	For (to)	Children (of) Israel	In the scripture	Indeed you would do mischief

شکر گزار بندہ تھا۔ اور ہم نے بنی اسرائیل کو کتاب میں صاف کہہ سنایا، البتہ تم ضرور فساد کرو گے

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

4 (Contd) on the earth twice and you will become tyrants and extremely arrogant!

5. So, when the (time of) promise came for the first of the two, We sent against you slaves of Ours having strong fighting power. They entered the very innermost parts of your homes. And it was a promise (completely) fulfilled.

6. Then We gave you once again, a return of victory over them. And We helped you with wealth and children and made you more numerous in number (man power).

7. (And We said): "If you do good, you will do it for your own benefit, and if you do evil (you do it) against yourselves." Then, when the (time for) second promise came to pass, (We permitted your enemies) to make your faces sorrowful and to enter the mosque (of Jerusalem) as they had entered it before, and to destroy with utter destruction all that they could prevail upon.

8. [And We said in the Taurât (Torah)]: "It may be that your Lord may show mercy unto you (if you repent),

فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ۝ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا

فِي	الْأَرْضِ	مَرَّتَيْنِ	وَلَتَعْلُنَّ	عُلُوًّا كَبِيرًا	فَإِذَا	جَاءَ	وَعْدُ	أُولَاهُمَا
میں	زمین	دو مرتبہ	اور تم ضرور زور پکڑو گے	بڑا زور	پس جب	آیا	وعدہ	دو میں سے پہلا
In	The earth	Twice	And indeed you will become tyrants	Arrogant Extremely	So when	Came	Promise	For the first of two

زمین میں دو مرتبہ اور تم ضرور زور پکڑو گے (سبحی کو گے)۔ پس جب دونوں میں سے پہلے وعدہ (کا وقت) آیا

بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا

بَعَثْنَا	عَلَيْكُمْ	عِبَادًا لَنَا	أُولِي بَأْسٍ	شَدِيدٍ	فَجَاسُوا	خِلَالَ الدِّيَارِ	وَكَانَ	وَعْدًا
ہم نے بھیجے	تم پر	اپنے بندے	لڑائی والے	سخت	تو وہ گھس گئے	شہروں کے اندر	اور تھا	ایک وعدہ
We sent	Against you	Slaves (of) ours	Given to warfare	A terrible	They entered	The innermost parts (of) homes (land)	And was	A promise

تو ہم نے تم پر اپنے سخت لڑائی والے بندے بھیجے، وہ شہروں کے اندر گھس گئے (دھیل گئے)، اور یہ ایک وعدہ تھا

مَفْعُولًا ۝ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ

مَفْعُولًا	ثُمَّ	رَدَدْنَا	لَكُمُ	الْكَرَّةَ	عَلَيْهِمْ	وَأَمْدَدْنَاكُمْ	بِأَمْوَالٍ	وَبَنِينَ
پورا ہو کر رہنے والا	پھر	ہم نے تم پر	واپس لایا	باری	ان پر	اور ہم نے تمہیں مدد دی	مالوں سے	اور بیٹے
Fulfilled (executed)	Then	We returned	(to) you	A return of victory	Over them	And we helped you	With wealth	And children

پورا ہو کر رہنے والا۔ پھر ہم نے ان پر تمہاری باری پھر دی (تمہیں غلبہ دیا) اور مالوں سے اور بیٹوں سے ہم نے تمہیں مدد دی

وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ۝ إِنِ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لَا تَنْفُسِكُمْ ۖ وَإِنْ أَسَأْتُمْ

وَجَعَلْنَاكُمْ	أَكْثَرَ	نَفِيرًا	إِنْ	أَحْسَنْتُمْ	أَحْسَنْتُمْ	لَا تَنْفُسِكُمْ	وَإِنْ	أَسَأْتُمْ
اور ہم نے تمہیں کر دیا	زیادہ	جتنا دشمن، اگر	تم نے بھلائی کی	تم نے بھلائی کی	اپنی جانوں کے لئے	اور اگر	تم نے بُرائی کی	
And made you	More	Numerous (in man power)	If	You do good	You do good	For yourselves	And if	You do evil

اور ہم نے تمہیں بڑا جتنا دشمن کر دیا۔ اگر تم نے بھلائی کی تو اپنی جانوں کے لئے، اور اگر تم نے بُرائی کی

فَالهَا ۖ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءَ وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا

فَالهَا	فَإِذَا	جَاءَ	وَعْدُ الْآخِرَةِ	لِيَسُوءَ	وُجُوهَكُمْ	وَلِيَدْخُلُوا	الْمَسْجِدَ	كَمَا
وہاں کے لئے	پھر جب	آیا	دوسرا وعدہ	کہ وہ بگاڑ دیں	تمہارے چہرے	اور وہ گھس جائیں	مسجد	جیسے
It is for (against yourselves)	Then when	Comes	promise Last (second)	So they make sorrowful	Your faces	And they enter	The mosque (of Jerusalem)	Just as

تو اُن (اپنی جانوں کے لئے) پھر (دیکھو)، جب دوسرا وعدہ (کا وقت) آیا کہ وہ (تمہیں) بگاڑ دیں اور وہ مسجد (مقصدی) میں گھس جائیں جیسے

دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتَبِّرًا ۝ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُم ۖ

دَخَلُوهُ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	وَلِيُتَبِّرُوا	مَا عَلَوْا	تَتَبِّرًا	عَسَىٰ	رَبُّكُمْ	أَنْ	يَرْحَمَكُم
وہ گھسے	پہلی بار	اور برباد کر ڈالیں	جہاں غلبہ پائیں	پوری طرح برباد	امید ہے	تمہارا رب	کہ	وہ تم پر رحم کرے	
They had entered it	First time	And to destroy	all that they had conquered	With (utter) destruction	It maybe	Your Lord	That	May show mercy unto you	

وہ پہلی بار میں گھسے، اور یہ کہ جہاں غلبہ پائیں، پوری طرح برباد کر ڈالیں۔ امید ہے (بعبید نہیں) کہ تمہارا رب تم پر رحم کرے

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

12 (Contd.) We have fully explained.

13. And We have fastened every person's (record of his) deeds to his neck, and on the Day of Resurrection, We shall bring out for him a book (containing his record) which he will find wide open.

14. (It will be said to him): "Read your book. You yourself are enough (sufficient) this Day to take your own account."

15. Whoever goes right, then he goes right only for the benefit of his own self: and whoever goes astray, then he goes astray to his own loss; and no bearer of burdens shall bear the burden of another. And We never punish (anyone) until We have sent a Messenger (to give warning).

16. And when We decide to destroy a town (population), We (first) command /order (to obey Allâh and be righteous) to those among them (or We increase in number those of its population) who are affluent. Then, they defiantly disobey (transgress) therein, and thus the word (of torment) is justified against it (population). Then We destroy it with complete destruction.

17. And how many generations have We destroyed after Nûh (Noah)!

فَصَلِّنَا تَفْصِيلاً ۙ وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَبْعَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ

فَصَلِّنَا	تَفْصِيلاً	وَكُلَّ	إِنْسَانٍ	أَلْزَمْنَاهُ	طَبْعَهُ	فِي	عُنُقِهِ	وَنُخْرِجُ	لَهُ
ہم نے بیان کیا ہے	تفصیل کے ساتھ	اور	ہر انسان	اسکو لگائی (لٹکانی)	اس کی قسمت	اسکی گردن میں	اور ہم نکالیں گے	اسکے لئے	
We have explained	With full explanation	And	Every (each) man	we have fastened to him	His deeds	In (to) his neck	And we shall bring out	For him	

ہم نے تفصیل کے ساتھ بیان کر دیا ہے اور ہم نے ہر انسان کی قسمت اس کی گردن میں لٹکا دی، اور ہم اس کے لئے نکالیں گے

يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا ۚ ۙ اِقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ

يَوْمَ الْقِيَمَةِ	كِتَابًا	يَلْقَاهُ	مَنشُورًا	اِقْرَأْ	كِتَابَكَ	كَفَىٰ	بِنَفْسِكَ	الْيَوْمَ	عَلَيْكَ
روز قیامت	ایک	اور اُسے پائے گا	کھلا ہوا	پڑھ لے	اپنی کتاب نامہ اعمال	کافی	تو خود	آج	اپنے اوپر
(on the) day (of) resurrection	A book	Which he will find	Wide open	Read	Your book	Is sufficient	You yourself	Today (this day)	Against you

روز قیامت ایک کتاب (نوٹس) وہ اسے کھلا ہوا پائے گا۔ اپنا نامہ اعمال پڑھ لے، آج تو خود اپنے اوپر کافی ہے

حَسِيبًا ۙ مِّنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ

حَسِيبًا	مِّنْ	أَهْتَدَىٰ	فَإِنَّمَا	يَهْتَدِي	لِنَفْسِهِ	وَمَنْ	ضَلَّ	فَإِنَّمَا	يَضِلُّ
حساب لینے والا	جس	ہدایت پائی	تو صرف	اُس نے ہدایت پائی	اپنے لئے	اور جو	گمراہ ہوا	تو صرف	گمراہ ہوا
As a reckoner (accountant)	Whosoever	He goes right	Then (only)	Goes right	For his own self	And whosoever	Goes astray	Then only	He goes astray

حساب لینے والا (مختص)۔ جس نے ہدایت پائی اس نے صرف اپنے لئے ہدایت پائی، اور جو کوئی گمراہ ہوا تو وہ گمراہ ہوا صرف

عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ۙ

عَلَيْهَا	وَلَا	تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَىٰ	وَمَا	كُنَّا	مُعَذِّبِينَ	حَتَّىٰ	نَبْعَثَ	رَسُولًا
اپنے اوپر (پائے گئے)	اور بوجھ نہیں اٹھاتا	کوئی اٹھانے والا	دوسرے کا بوجھ	اور	ہم نہیں	غضب دینے والے	جب تک	ہم نہ بھیجیں	کوئی رسول		
Against his own self	And not can bear	One laden with burdens	Burden of another	And	Not we (were)	Punishing	Until	We have sent	A messenger		

اپنے بڑے کو، اور کوئی بوجھ اٹھانے والا کسی دوسرے کا بوجھ نہیں اٹھاتا، اور جب تک ہم کوئی رسول نہ بھیجیں، ہم غضب دینے والے نہیں۔

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا

وَإِذَا	أَرَدْنَا	أَنْ	نُهْلِكَ	قَرْيَةً	أَمَرْنَا	مُتْرَفِيهَا	فَفَسَقُوا	فِيهَا	فَحَقَّ	عَلَيْهَا
اور جب	ہم نے چاہا	کہ ہم ہلاک کریں	کوئی بسنی	ہم نے حکم بھیجا	اس کے خوشحال لوگ	تو انہوں نے نافرمانی کی	اس میں	پھر پوری ہو گئی	ان پر	
And when	We decide	To destroy	A village (town)	We order	Its wealthy luxurious people	Then they transgress	In it (therein)	Thus is justified	On it (against it)	

اور جب ہم نے کسی بسنی کو ہلاک کرنا چاہا تو ہم نے اس کے خوشحال لوگوں کو حکم بھیجا تو انہوں نے اس میں نافرمانی کی پھر ان پر پوری ہو گئی

الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ۙ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ ۙ

الْقَوْلُ	فَدَمَّرْنَاهَا	تَدْمِيرًا	وَكََمْ	أَهْلَكْنَا	مِنَ	الْقُرُونِ	مِن بَعْدِ	نُوحٍ
بات	پھر ہم نے انہیں ہلاک کیا	پوری طرح ہلاک	اور کتنی	ہم نے ہلاک کر دیں	سے	بستیاں	بعد سے	نوح
The word (of torment)	Then we destroy it	With (complete) destruction	And how many	We have destroyed	(from)	The generations (centuries)	After	Noah

بات (حکم ثابت ہو گیا)، پھر ہم نے انہیں بڑی طرح ہلاک کر دیا۔ اور ہم نے نوح کے بعد کتنی ہی بستیاں ہلاک کر دیں

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

17 (Contd) And Sufficient (Enough) is your Lord as an All-Knower and All-Beholder of the sins of His servants.

18. Whoever wishes for the immediate (benefit /transitory enjoyment of this world), We readily grant him what We will for whom We like; then, afterwards, We assign Hell (Jahannam) for him, he will burn therein disgraced and banished, (far away from Allâh's Mercy).

19. And whoever desires the Hereafter and strives for it, with the necessary effort due for it (doing righteous deeds with Allâh's Obedience) while he is a believer, then such are the ones whose striving shall be appreciated, (and rewarded by Allâh).

20. To each (category) - these as well as those - We bestow from the Bounties of your Lord. And the Bounties of your Lord can never be forbidden (restricted).

21. See how We have preferred (in provision) some of them over others (in this world) and, of course, the Hereafter will be greater in degrees (of difference) and greater in distinction.

22. Do not set up with Allâh any other (ilâh) god (This verse is addressed to Prophet Muhammad SAW, but its implication is general to all mankind),

وَكُنِيَ بِرَبِّكَ بِذُنُوبٍ عَابِدٌ خَيْرًا بَصِيرًا ١٧ مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ									
اور کافی	تیرا رب	گناہوں کو	اپنے بندے	خیر رکھنے والا	دیکھنے والا	جو کوئی	چاہتا ہے	جلدی	
And is sufficient	Your Lord	Of (the) sins	(of) his slaves	As an All-Knower	All-seer (beholder)	Whoever	(was) Wishes (wants)	The quick passing	
اور تیرا رب کافی ہے اپنے بندوں کے گناہوں کی خیر رکھنے والا دیکھنے والا ہے۔ جو کوئی جلدی (دنیا میں) چاہتا ہے،									
عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا									
ہم جلد ہی	اس کو	اس دنیا میں	جس کو	ہم چاہیں	پھر	ہم نے بنادیا	جہنم	وہ اصل ہوگا	مذمت کیا ہوا
We quickly grant	him In it	What we like	To whoever	We will	Then	We have appointed (made)	Hell	He will burn therein	Disgraced
ہم اس کو جتنا چاہیں جلدی (دنیا میں) دیدیں گے، پھر ہم نے اس کے لئے جہنم بنادیا ہے وہ اس میں داخل ہوگا مذمت کیا ہوا،									
مَذْمُورًا ١٨ وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ									
دور کیا ہوا	اور جو	چاہے	آخرت	اور کوشش کی	اس کی کوشش	اور (بشرطیکہ)	مومن	پس یہی لوگ	
Rejected	And whoever	Wants/ desires	The hereafter	And strives	For it	Its striving	While he is	A believer	Then those
دھکیلا ہوا۔ اور جو کوئی آخرت چاہے اور اس کے لئے اس کی سب کوشش کرے بشرطیکہ وہ مومن ہو، پس یہی لوگ ہیں،									
كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ١٩ كَلَّا تَبْذُرُهُمْ هَؤُلَاءِ وَهُوَ عَطَاءُ رَبِّكَ									
ہے۔ ہوئی	ان کی کوشش	قدر کی ہوئی	مقبول	ہر ایک	ہم دیتے ہیں	ان کو بھی	اور	ان کو بھی	سے
Are (were)	Their striving	(shall be) appreciated	Each	We provide	These	And	Those	From	Bounty (gift)
جن کی کوشش مقبول ہوئی۔ ہم تیرے رب کی بخشش سے ان کو بھی اور ان کو بھی ہر ایک کو دیتے ہیں،									
وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ٢٠ أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ									
اور نہیں ہے	بخشش	تیرا رب	روکی جانے والی	دیکھو	کس طرح	ہم نے فضیلت دی	ان کے بعض	ایک	پر
And	Not was	Bounty	(of) your Lord	Forbidden (restricted)	See/look	How	We preferred	Some of them	Over
اور تیرے رب کی بخشش (کسی پر) روکی جانے والی نہیں۔ دیکھو! ہم نے کس طرح ان کے ایک کو دوسرے پر فضیلت دی									
وَلِلْآخِرَةِ الْكِبَرُ دَرَجَاتٍ ۖ وَكَبُرُ تَفْضِيلًا ٢١ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ									
اور البتہ آخرت	سب سے بڑے درجے	اور	سب سے بڑے	فضیلت میں	تو نہ ٹھہرا	اللہ کے ساتھ	کوئی دوسرا	معبود	
And verily the hereafter	(will be) greater in degrees	And	Greater	In preference	Do no set up	With Allah	god Another		
اور البتہ آخرت کے درجے سب سے بڑے اور فضیلت میں سب سے برتر ہیں۔ اللہ کے ساتھ کوئی دوسرا معبود نہ ٹھہرا									

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

27. Verily, those who squander are brothers of the Shayatîn (satans), and the Shaitân (Satan) is very ungrateful to his Lord.

28. And if you (must) turn away from them (needy, kindred and, poor whom We have ordered you to give their due, but if you have no money at the time they ask you for it) and you are seeking a mercy from your Lord for which you hope, then, speak to them in polite words.

29. And do not keep your hand tied to your neck (tied fisted), nor stretch it forth to its utmost reach (openhanded) lest you should be sitting reproached (blame-worthy) and in severe poverty.

30. Truly, your Lord extends the provision for whom He wills and straitens (for whom He wills). Verily, He is Ever All-Aware, All-Seeing of His slaves.

31. And do not kill your children for fear of poverty. We provide sustenance to them and to you. Surely, the killing of them is a great sin.

32. And do not go anywhere near adultery /fornication.

إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ۝

بیشک	فضول خرچ (جمع)	ہیں	بھائی (جمع)	شیطان (جمع)	اور ہے	شیطان	اپنے رب کا	ناشکر	کفوراً
Verily	The spendthrifts	Are	Brothers	(of) the devils	And is	The devil	To his Lord	Ever ungrateful	

بیشک فضول خرچ شیطانوں کے بھائی ہیں اور شیطان اپنے رب کا ناشکر ہے۔

وَأِمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ أَبْتَغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَّهُمْ

اور اگر	تو مٹھیر لے	ان سے	انتظار میں	رحمت	سے	اپنا رب	تو اس کی امید رکھتا ہے	تو کہہ	ان سے
And if	You turn away	From them	Seeking	A mercy	From	Your Lord	Which you hope	Then say	To them

اور اگر تو اپنے رب کی رحمت (فرخ دست) کے انتظار میں جس کی تو امید رکھتا ہے، ان سے منہ پھیر لے، تو ان سے تو کہہ دیا کہ

قَوْلًا مَّيْسُورًا ۝ وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا

نرمی کی بات	اور	تو نہ رکھ	اپنا ہاتھ	بندھا ہوا	تک۔ سے	اپنی گردن	اور	نہ اسے کھول	Don't stretch it (forth)
Word Kind	And	Don't let	Your hand	Be tied	To	Your neck	And	Don't stretch it (forth)	

نرمی کی بات۔ اور اپنا ہاتھ اپنی گردن تک بندھا ہوا نہ رکھ (گنجلوں نہ ہو جا) اور نہ اسے کھول

كُلَّ الْبَسِطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ۝ إِن رَّبُّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ

پوری طرح کھولنا	پھر تو بیٹھا رہے	ملا ت زرد	تھکا ہوا	بیشک	تیرا رب	فرخ کردیتا	رزق	جس کا وہ چاہتا ہے	For whom he wills
To (its) utmost reach	So that you sit	Blame worthy	(and in) severe poverty	Verily	Your Lord	Extends (enlarges)	The provision	For whom he wills	

پوری طرح (بالکل ہی) کہ پھر تو ملا ت زرد تھکا ہوا بیٹھا رہ جائے۔ بیشک تیرا رب جس کا وہ چاہتا ہے رزق فرخ کر دیتا ہے اور (جس کا وہ چاہتا ہے)

وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ۝ وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ

اور تنگ کر دیتا ہے	بیشک	ہے	اپنے بندوں کے	خبر رکھنے والا	دیکھنے والا	اور نہ قتل کرو تم	اپنی اولاد	ڈر	مقتی
And straitens (for whom he wills)	Verily he is	Of his slaves (servants)	All-Knower	All-Seer	And do not kill	Your children	For fear	(of) poverty	

تنگ کر دیتا ہے، بیشک وہ اپنے بندوں کی خبر رکھنے والا، دیکھنے والا ہے۔ اور تم اپنی اولاد کو مقتی کے ڈر سے قتل نہ کرو

نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِن قَتَلْتَهُمْ كَانَ خَطَاً كَبِيرًا ۝ وَلَا تَقْرَبُوا الرِّزْقَ

ہم	ہم رزق دیتے ہیں	اور تم کو	بیشک	ان کا قتل	ہے	گناہ بڑا	اور نہ قریب جاؤ	زنا	Adultery/fornication
We	Provide for them	And for you	Verily	Killing of them	Is	A sin (mistake) great	And not approach (come near)	Adultery/fornication	

ہم ہی انہیں رزق دیتے ہیں اور تم کو (بھی) بیشک اُن کا قتل بڑا گناہ ہے۔ اور زنا کے قریب نہ جاؤ،

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

32 (Contd) Verily, it is a *Fâhishah* [immoral and a shameful act] and an evil way to follow.

33. And do not kill anyone which Allâh has forbidden, except for a just cause. And whoever is killed unjustly, We have given his heir the authority [(to demand Qisâs, Law of Equality in punishment or to forgive, or to take *Diya* (blood money))]. But let him not exceed limits in the matter of taking life (he should not kill except the killer only). Verily, he is supported (by the Islâmic law).

34. And do not come near to the property of an orphan except in a manner that is best, until he reaches maturity. And fulfil (every) covenant. Verily! The covenant will be questioned about (on the Day of Reckoning).

35. And give full measure when you measure, and weigh with a balance that is straight. That is the best (way) and best in the end.

36. And do not pursue /follow that of which you have no knowledge (one's saying: "I have seen," while in fact he has not seen, or "I have heard," while he has not heard). Verily! The hearing, and the sight,

إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ۝ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ

بیکہ یہ ہے	فاحشہ	وساے	سبیل	و	لا تقتلوا	النفس	التي	حرم الله
Verily it is	A great sin	And it is the worst	Way	And	Do not kill	A soul	Which	has forbidden (to kill) Allah

بیکہ یہ بے حیائی ہے اور بُرا راستہ - اور اس جان کو قتل نہ کرو جسے (قتل کرنا) اللہ نے حرام کیا ہے

إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيٍّ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ

مگر	إلا	بالحق	ومن	قتل	مظلوما	فقد جعلنا	لولي	سلطانا	فلا يسرف
Except		For a just cause	And whoever	Is killed	Wrongfully	Then surely we have made	For his heir (guardian)	An authority	But not he exceed limits

مگر حق کے بغیر، اور جو مظلوم مارا گیا تو تحقیق ہم نے اس کے وارث کے لئے ایک اختیار (قصاص) دیا ہے، لیکن حد سے نہ بڑھے

فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ۝ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ

قتل میں	فِي الْقَتْلِ	إنه	كان	منصورا	ولا تقرّبوا	مال	اليتيم	إلا	بالتی	هي
In killing		Is	Verily he	Helped	And don't approach (come near)	Wealth/property (of) the orphan	Except	With what	(it)	

قتل میں، بیکہ وہ مدد دیا گیا ہے - اور یتیم کے مال کے پاس نہ جاؤ (نقرب نہ کرو) مگر اس طریقہ سے جو

أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۝ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ۝

سب سے بہتر	أَحْسَنُ	حتى	يبلغ	أشدّه	وأوفوا	بالعهد	إن	العهد	كان	مسئولا
(is) best		Until	He attains	The age of full strength	And fulfil	The covenant	Verily	The covenant	Is	A responsibility (questioned about)

سب سے بہتر ہو، یہاں تک کہ وہ یتیم، اپنی جوانی کو پہنچ جائے اور عہد کو پورا کرو، بیکہ عہد ہے پرسش کیا جانے والا (مسئول پرسش ہوگا)

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ

اور پورا کرو	وَأَوْفُوا	الكيل	إذا	كلتم	وزنوا	بالقسطاس	المستقيم	ذلك	خير	وأحسن
And give full		Measure	When you measure	And weigh	With balance	And weigh	With balance	That is	Good	And better

اور جب تم ماپ کر دو تو یہی ماپ پورا کرو، اور وزن کر دو سیدھی ترازو کے ساتھ، یہ بہتر ہے اور سب سے اچھا ہے

تَأْوِيلًا ۝ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ

انجام کے اعتبار سے	تَأْوِيلًا	ولا تقف	ما ليس	لك	به	علم	إن	السَّمْعَ	والْبَصَرَ	و
Interpretation (in the end)		And not follow	What not	You have	Of which	Knowledge	Verily	The hearing	The sight	And

انجام کے اعتبار سے - اور اس کے پیچھے نہ پڑو جس کا تمہیں علم نہیں، بیکہ کان، اور آنکھ، اور

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

36 (Contd) and the heart: each one of those you will be questioned about (by Allâh).

37. And walk not on the earth with conceit and arrogance. Verily, you can neither tear the earth (apart), nor can you attain a stature like the mountains in height.

38. All the evil (aspects) of these (the above mentioned things) are detested in the sight to your Lord.

39. This is (part) of wisdom (Al-Hikmah), which your Lord has revealed to you (O Muhammad SAW). And do not set up with Allâh any other ilâh (god) lest you should be thrown into Hell, reproached, banished (from Allâh's Mercy).

40. Has then your Lord (O pagans of Makkah) preferred for you sons, and taken for Himself from among the angels daughters. Verily! You utter an awful statement,

41. And surely, We have explained (Our Promises, Warnings and examples) in various ways in this Qur'ân that they (the disbelievers) may take heed, but it increases in them nothing except aversion.

الْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عِنْدَهُ مَسْئُولًا ۚ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا

دل	ہر ایک	یہ	ہے	اس سے	پرسش کیا جانے والا	اور نہ چل	زمین میں	اکوڑ کر (اترا) ہوا	الْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عِنْدَهُ مَسْئُولًا ۚ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا
The heart	Each	(of) those	Is	For it	Questioned	And don't walk	On the earth	With conceit (and arrogance)	الْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عِنْدَهُ مَسْئُولًا ۚ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا

دل، ان میں سے ہر ایک پر پرسش کیا جانے والا ہے (ہر ایک کی پرسش ہوگی) اور زمین میں اترتا ہوا نہ چل

إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ۚ كُلُّ ذِيكَ كَانَ سَيِّئُهُ

بیشک تو	ہرگز نہ چیر ڈالے گا	زمین	اور ہرگز نہ پہنچے گا	پہاڑ	بلندی	تمام	یہ	ہے	اس کی بُرائی	إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ۚ كُلُّ ذِيكَ كَانَ سَيِّئُهُ
Verily you	Will never penetrate	The earth	And will never attain (reach)	The mountains	In height	All	That	Is (was)	Its evil	إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ۚ كُلُّ ذِيكَ كَانَ سَيِّئُهُ

بیشک تو زمین کو ہرگز نہ چیر ڈالے گا، اور نہ پہاڑ کی بلندی کو پہنچے گا - یہ تمام برائیاں

عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ۚ ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا

نزدیک	تیرا رب	نا پسندیدہ	یہ	اس سے جو	وحی کی	تیری طرف	تیرا رب	حکمت سے	اور نہ	عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ۚ ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا
To	Your Lord	(is) hateful	That (is)	(part) of what	Revealed	To you	Your Lord	Of the wisdom	And don't	عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ۚ ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا

نیز سے رکنے نزدیک نا پسندیدہ ہیں - یہ حکمت کی (ان باتوں) میں سے ہے جو تیرے رب نے تیری طرف وحی کی ہے ، اور نہ

تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ۚ أَفَأَصْفُكُمْ

بنا	اللہ کے ساتھ	معبود	کوئی اور	پھر تو ڈال دیا جائے	جہنم میں	ملامت زدہ	دھکیلا ہوا	کیا تمہیں چن لیا	تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ۚ أَفَأَصْفُكُمْ
Set up	With Allah	God	Another	Lest you should be thrown	Into hell	Blame worthy	(and) rejected	Has preferred for you	تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ۚ أَفَأَصْفُكُمْ

بنا اللہ کے ساتھ کوئی اور معبود، مگر پھر تو جہنم میں ڈال دیا جائے ملامت زدہ، دھکیلا ہوا (رازدہ درگاہ) - کیا تمہیں چن لیا

رَبُّكُمْ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ۚ

تمہارا رب	بیٹوں کے لئے	اور بنایا	سے کو	فرشتے	بیٹیاں	بیشک تم	البتہ کہتے ہو (بولتے ہو)	بڑا بول	رَبُّكُمْ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ۚ
Your Lord	Sons	And taken (for himself)	From among	The angels	Females (daughters)	Verily you	You utter	Statement (great) awful	رَبُّكُمْ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا ۚ إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ۚ

تمہارے رب نے بیٹوں کے لئے؟ اور اپنے لئے فرشتوں کو بیٹیاں بنالیا، بے شک تم بڑا بول بولتے ہو -

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ۚ

اور	البتہ ہم نے طرح طرح سے بیان کیا	میں	اس قرآن	تاکہ وہ نصیحت پکڑیں	اور نہیں	بڑھتی ان کو	مگر	نفرت	وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ۚ
And	Surely we have explained	In	This Qur'an	That they may take heed	But not	It increases them	Except	aversion	وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ۚ

اور ہم نے اس قرآن میں طرح طرح سے بیان کیا ہے تاکہ وہ نصیحت پکڑیں اور (اس سے) انہیں نہیں بڑھتی مگر نفرت

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

42. Say (O Muhammad SAW): "If there had been other *âliha* (gods) along with Him as they assert, then they would certainly have sought out a way to the Lord of the Throne".

43. Glorified and Exalted is He, immensely and sublimely above what they may say (about Him).

44. The seven heavens and the earth and all that is therein, extol His purity and there is not a thing that does not extol His purity and glorifies His Praise. But you do not understand their glorification. Truly, He is Ever Forbearing, Most-Forgiving.

45. And when you (Muhammad SAW) recite the Qur'ân, We put between you and those who do not believe in the Hereafter, an invisible curtain.

46. And We have put coverings over their hearts lest, they should understand it (the Qur'ân), and in their ears

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَّابْتَغَوْا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ

قُلْ	لَوْ كَانَ مَعَهُ	آلِهَةٌ	كَمَا يَقُولُونَ	إِذَا لَّابْتَغَوْا	إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ
کہیں	اگر ہوتے	اس کے ساتھ	جیسے وہ کہتے ہیں	وہ ضرور ڈھونڈتے	عرش والے
The Lord (of the)	To	They would have certainly sought	Then	They say	As (other) gods

اے کہیں اگر جیسے وہ کہتے ہیں اس کے ساتھ اور مہجود ہوتے تو اس صورت میں وہ عرش والے کی طرف ضرور ڈھونڈتے

سَبِيلًا ۚ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ۝ تَسْبِيحٌ لَهُ

سَبِيلًا	سُبْحَنَهُ	وَتَعَالَىٰ	عَمَّا يَقُولُونَ	عُلُوًّا كَبِيرًا	تَسْبِيحٌ لَهُ
کوئی راستہ	وہ پاک ہے	اور برتر	اس سے جو وہ کہتے ہیں	بہت بڑا اونچا	پاکیزگی بیان کرتی ہے اس کی
To him	Glorify	Great	Height (degree)	They say	Above what

کوئی راستہ۔ وہ اس سے نہایت پاک ہے اور برتر جو وہ کہتے ہیں۔ اس کی پاکیزگی بیان کرتے ہیں

السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ ۚ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ

السَّمَوَاتِ	السَّبْعِ	وَالْأَرْضِ	وَمَنْ فِيهِنَّ	وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ	إِلَّا يُسَبِّحُ
آسمان (جمع)	سات	اور زمین	اور جو ان میں	اور نہیں	کوئی چیز مگر پاکیزگی بیان کرتی ہے
glorifies	But (of)	A thing	And (there is) not	(is) in them	And all that

ساتوں آسمان اور زمین، اور جو ان میں ہے، کوئی چیز نہیں مگر (ہر شے) پاکیزگی بیان کرتی ہے

يَحْمَدُهُ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ۝

يَحْمَدُهُ	وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ	تَسْبِيحَهُمْ	إِنَّهُ كَانَ	حَلِيمًا	غَفُورًا
اس کی حمد کے ساتھ	اور لیکن تم نہیں سمجھتے	ان کی تسبیح	بیشک وہ ہے	بردار	بخشنے والا
Of-	Ever	Is	Verily he	Their glorification	Not you understand

اس کی حمد کے ساتھ، لیکن تم ان کی تسبیح نہیں سمجھتے، بے شک وہ بردار، بخشنے والا ہے۔

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ

وَإِذَا قَرَأْتَ	الْقُرْآنَ	جَعَلْنَا	بَيْنَكَ وَبَيْنَ	الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ	بِالْآخِرَةِ
اور جب تم پڑھتے ہو	قرآن	ہم کرتے ہیں	تمہارے درمیان اور	وہ لوگ جو ایمان نہیں لاتے	آخرت پر
In the hereafter	Do not believe	Those who	Between	And	Between you

اور جب تم قرآن پڑھتے ہو، ہم تمہارے اور ان کے درمیان جو آخرت پر ایمان نہیں لاتے کر دیتے (ڈال دیتے) ہیں

حِجَابًا مَّسْتُورًا ۚ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ

حِجَابًا	مَّسْتُورًا	وَجَعَلْنَا	عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ	أَكِنَّةً	أَنْ يَفْقَهُوهُ	وَفِي آذَانِهِمْ
ایک پردہ	چھپا ہوا	اور ہم نے ڈال دیئے	پر	ان کے دل پر	کہ وہ سمجھیں	اور میں ان کے کان
Their ears	In	And	They should understand it	Lest	Coverings	Their hearts

ایک چھپا ہوا (دبیز) پردہ۔ اور ہم نے ان کے دلوں پر پردے ڈال دیئے کہ وہ اس سے نہ سمجھیں، اور ان کے کانوں میں

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

46 (Contd) (We put) deafness; and when you make mention of your Lord Alone (without referring to their presumed deities) in the Qur'an, they turn on their backs, (fleeing) in extreme aversion.

47. We are fully aware of what they listen of it, when they listen to you, and when they take secret counsel, behold, the unjust and wrong-doers say: "You follow none but a bewitched man."

48. See what examples they have put forward for you. So they have gone astray, and never can they find a way.

49. And they say: "When we are reduced to bones and small fragments (dust), should we really be resurrected (to be) a new creation?"

50. Say (O Muhammad SAW) "Be you stones or iron,"

51. "Or some created thing that is yet greater (or harder) in your hearts." Then, they will ask: "Who shall bring us back (to life)?" Say: "He Who created you first!"

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ									
وَقَرَأْ ط وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ۝۴۶									
وَقَرَأْ ط	وَإِذَا	ذَكَرْتَ	رَبَّكَ	فِي الْقُرْآنِ	وَحْدَهُ	وَلَوْ	عَلَىٰ	أَدْبَارِهِمْ	نُفُورًا
گرائی	اور جب	تم ذکر کرتے ہو	اپنا رب	قرآن میں	یکتا	پر	اپنی پیٹھ (رجع)	نفرت کرتے ہوئے	
In extreme	Their	On	They	Alone	In the	(of) your	You	And	Deafness
dislikeness	backs		turn		Qur'an	Lord	made	when	(heavy load)
	(fleeing)						mention		
گرائی ہے اور جب تم قرآن میں اپنے یکتا رب کا ذکر کرتے ہو تو وہ پیٹھ پھیر کر نفرت کرتے ہوئے بھاگ جاتے ہیں۔									
نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ									
نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِمَا	يَسْتَمِعُونَ	بِهِ	إِذْ يَسْتَمِعُونَ	إِلَيْكَ	وَإِذْ	هُمْ	نَجْوَىٰ
ہم	خوب جانتے ہیں	وہ سنتے ہیں	اس کو	جب وہ کان لگاتے ہیں	تیری طرف	اور جب	وہ	مرکبہ کرتے ہیں	جب کہتے ہیں
When	(take)	They	And	To you	When they listen	With	They listen	Of	Know
say	secret		when			it		what	best
	counsel								
ہم خوب جانتے ہیں کہ وہ اس کو کس غرض سے سنتے ہیں جب وہ تمہاری طرف کان لگاتے ہیں اور جب وہ مرگوشی کرتے ہیں (یعنی جب کہتے ہیں)									
الظَّالِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْعُورًا ۝۴۷ أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ									
الظَّالِمُونَ	إِن تَتَّبِعُونَ	إِلَّا رَجُلًا	مَّسْعُورًا	أَنْظِرْ	كَيْفَ	ضَرَبُوا	لَكَ	الْأَمْثَالَ	
ظالم (رجع)	نہیں	تم پیروی کرنے	مگر ایک آدمی	سحر زدہ	تو دیکھو	کیسی انہوں نے جپاں کیں	تمہارے لئے	مثالیں	
examples	For	How they have	See	Bewitched	A man	But	You follow	None	The wrong-
	you	put forward							doers
ظالم کہ تم پیروی نہیں کرتے مگر ایک سحر زدہ آدمی کی۔ تم دیکھو! انہوں نے تم پر کیسی مثالیں چسپاں کیں									
فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ۝۴۸ وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا إِنْآ									
فَضَلُّوا	فَلَا يَسْتَطِيعُونَ	سَبِيلًا	وَقَالُوا	إِذَا كُنَّا	عِظَامًا	وَرُفَاتًا	إِنْآ		
سو وہ گمراہ ہو گئے	پس وہ استطاعت نہیں پاتے	سی اور راستہ	اور وہ کہتے ہیں	کیا جب ہم ہو گئے	ہڈیاں	اور ریزہ ریزہ	کیا ہم		
Should	And	Bones	We are	Is it	And they say	Find a way	And not they can	So they	have gone
we	fragments			when				have	gone
really	(ashes)							astray	
سو وہ گمراہ ہو گئے، پس وہ کسی اور راستے کا شائبہ نہیں پاتے، اور وہ کہتے ہیں کہ کیا جب ہم ہڈیاں اور ریزہ ریزہ ہو گئے، کیا ہم بقیۃ									
لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ۝۴۹ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ۝۵۰ أَوْ خَلْقًا									
لَمَبْعُوثُونَ	خَلْقًا	جَدِيدًا	قُلْ	كُونُوا	حِجَارَةً	أَوْ حَدِيدًا	أَوْ خَلْقًا		
پھر جی اٹھیں گے	پیدا کرنا	نئی	کہیں	تم ہو جاؤ	پتھر	یا لوہا	یا اور مخلوق		
A creation	Or	Iron	Or	Stones	Be you	Say	A new	Creation	Be resurrected
پھر نئی پیدائش (از سر نو) جی اٹھیں گے؟ کہہ دیں تم پتھر، یا لوہا ہو جاؤ، یا کوئی اور مخلوق									
مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ									
مِمَّا	يَكْبُرُ	فِي	صُدُورِكُمْ	فَسَيَقُولُونَ	مَن يُعِيدُنَا	قُلِ	الَّذِي فَطَرَكُمْ	أَوَّلَ	
اس سے جو	بڑی ہو	میں	تمہارے سینے (خیال)	پھر اب کہیں گے	کون	میں لوٹاؤ گا	فرمادیں	وہ جس نے	تمہیں پیدا کیا
first	Created	He	Say	Shall return	Who	Then they	Your breasts	In	Is
	you	who		us (bring us		will say			greater
				back to life)					Of what
									(we
									created)
جو تمہارے خیالوں میں اس سے بھی بڑی ہو پھر اب کہیں گے ہمیں کون لوٹائے گا، آپ فرمادیں، وہ جس نے تمہیں پیدا کیا پہلی									

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

51 (Contd) then, they will shake their heads at you and say: "When will that be?" Say: "Perhaps it is near!"

52. (It will be) On the Day when He will call you, and you will answer (His Call) with (words of) His Praise and Obedience, and you will think that you have stayed (in this world) but a little while!

53. And say to My slaves (the true believers) that they should (only) speak that which is best. Verily, *Shaitân* (Satan) creates discord among them. Surely, *Shaitân* (Satan) is an open enemy to mankind.

54. Your Lord knows you best, if He will, He will have mercy on you, or if He will, He will punish you. And We have not sent you (O Muhammad SAW) as a guardian over them.

55. And your Lord knows best about all those in the heavens and the earth. And indeed, We have preferred some of the Prophets above others,

مَرَّةً فَيَسْتَنْصِفُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ									
مَرَّةً	فَيَسْتَنْصِفُونَ	إِلَيْكَ	رُءُوسَهُمْ	وَيَقُولُونَ	مَتَى	هُوَ	قُلْ	عَسَى	أَنْ
بار	تو وہ بلائیں گے (ٹھکانیں گے)	تہا ری طرف	اپنے سر	اور کہیں گے	کب	وہ - یہ آپ فرمائیں شاید	کہ		
it	Perhaps	Say	It (will be)	When	And say	Their heads	At you	Then they will shake	Time
بار، تو وہ تہا ری طرف اپنے سر ٹھکانیں گے اور کہیں گے یہ کب ہوگا؟ (قیامت کب آئے گی) آپ فرما دیں، شاید کہ									
يَكُونُ قَرِيبًا ۝ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ أَنْ لَبِثْتُمْ									
يَكُونُ	قَرِيبًا	يَوْمَ	يَدْعُوكُمْ	فَتَسْتَجِيبُونَ	بِحَمْدِهِ	وَتَظُنُّونَ	أَنْ	لَبِثْتُمْ	
وہ ہو	قرب	جس دن	وہ پکارے گا تمہیں	تو تم جواب دے گے (تعمیل کر کے)	اسکی تعریف کے ساتھ	اور تم خیال کرو گے کہ	تم رہے		
You have	That	And you	With his	And you will	He will call	(on the) day	Near	Is	
stayed		will think	praise	answer	you	(when)	(soon)		
قرب ہی ہو جس دن وہ تمہیں پکارے گا تو تم اس کی تعریف کے ساتھ تعیل کر گے (فردوس نکل آؤ گے) اور تم خیال کرو گے کہ تم (دنیا میں) رہے ہو									
إِلَّا قَلِيلًا ۝ وَقُلْ لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ									
إِلَّا	قَلِيلًا	وَقُلْ	لِّعِبَادِي	يَقُولُوا	الَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ	إِنَّ	الشَّيْطَانَ
صرف	تھوڑی دیر اور نہ زیادہ	کہو	وہ کہیں	وہ جو	وہ	سب سے اچھی	بیک	شیطان	ان کے درمیان
Amongst	Sows	Satan	Truly	(are)	Which	Those	That they	To my	And A little
them	(discord)		best			(words)	should say	slaves	say (while)
صرف تھوڑی دیر اور نہ زیادہ کہیں جو سب سے اچھی ہو بیک شیطان ان کے درمیان فساد ڈال دیتا ہے،									
إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ۝ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَاءُ									
إِنَّ	الشَّيْطَانَ	كَانَ	لِلْإِنْسَانِ	عَدُوًّا	مُبِينًا	رَبُّكُمْ	أَعْلَمُ	بِكُمْ	إِنْ يَشَاءُ
بیک	شیطان	ہے	انسان کا	دشمن	کھلا	تمہارا رب	خوب جانتا ہے	اگر	وہ چاہے
He will		If	You	Knows	Your Lord	A plain	An	enemy	To man
				best					Is
بیک شیطان انسان کا کھلا دشمن ہے - تمہارا رب تمہیں خوب جانتا ہے، اگر وہ چاہے									
يَرْحَمَكُمُ أَوْ إِنْ يَشَاءُ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ۝ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ									
يَرْحَمَكُمُ	أَوْ	إِنْ	يَشَاءُ	يُعَذِّبْكُمْ	وَمَا	أَرْسَلْنَاكَ	عَلَيْهِمْ	وَكِيلًا	وَرَبُّكَ
تم پر رحم کرے وہ	یا	اگر	وہ چاہے	تمہیں عذاب دے	اور نہیں	ہم نے تمہیں بھیجا	ان پر	داروغہ	اور تمہارا رب
Knows	And your	(as) a	Over	We have	And not	He will	He	If	Or
best	Lord	guardian	them	sent you		punish you	wills		
تو تم پر رحم کرے یا اگر وہ چاہے تو تمہیں عذاب دے اور ہم نے تمہیں ان پر داروغہ (نہیں بھیجا) - اور تمہارا رب خوب جانتا ہے									
بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّنَ عَلَى بَعْضٍ									
بِمَنْ	فِي	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَلَقَدْ	فَضَّلْنَا	بَعْضَ	النَّبِيِّنَ	عَلَى	بَعْضٍ
جو کوئی	میں	آسمان (جمع)	اور زمین	اور	تحقیق ہم نے فضیلت دی	بعض	(جمع) نبی	بعض	پر
Over (above)	(of) the	Some	Indeed we	And	And the	The heavens	(are) in	All	those
others	prophets		have preferred		earth			who	
جو کوئی آسمانوں میں اور زمین میں ہے، اور تحقیق ہم نے بعض نبیوں کو بعض پر فضیلت دی،									

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

55 (Contd) and to Dawûd (David) We gave the Zabûr (the Psalms).

56. Say: "Call unto those besides Him whom you assume (to be gods), besides Him; they have neither the power to remove the adversity from you nor even to shift it from you to another person."

57. Those whom they invoke, seek (for themselves) means of access to their Lord, (striving as to) which of them should be the nearest and they hope for His Mercy and fear His Torment. Verily, the Torment of your Lord is something to be afraid of!

58. And there is not a town (population) but We shall destroy it before the Day of Resurrection, or punish it with a severe torment. That is written in the Book (of our Decrees).

59. And nothing stops Us from sending the Ayât (signs, miracles and proofs) but that the earlier people rejected them.

وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ۝ قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ									
اور ہم نے دی	داؤد	زبور	کہیں	پکارو تم	وہ جن کو	تم گمان کرتے ہو	اس کے سوا	پس وہ اختیار نہیں رکھتے	اور ہم نے دی
And we gave	David	The Psalms	Say	Call unto	Those whom	You pretend (claimed to be gods)	Besides him	Neither they have the power	And we gave
كُشِفَ الضَّرُّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ									
دور کرنا	تکلیف	تم سے	اور نہ	بدلنا	وہ لوگ	جنہیں	وہ پکارتے ہیں	ڈھونڈتے ہیں	دور کرنا
To remove	The adversity	From you	And	Nor	To shift (it)	Whom	They call upon	Desire (seek)	To remove
إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۝									
طرف	اپنا رب	وسیلہ	ان میں سے کون	زیادہ قریب	اور وہ امید رکھتے ہیں	اس کی رحمت	اور وہ ڈرتے ہیں	اس کا عذاب	طرف
To	Their Lord	The means of access	Which of them	(should be) the nearest	And they hope	(for) his mercy	And	They fear	His torment
إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ۝ وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا ۝									
بیک	عذاب	تیرا رب	ہے	ڈر کی بات	اور نہیں	کوئی بستی	مگر ہم	اسے ہلاک کرنے والے	بیک
Verily	The torment	(of) your Lord	Is	(something to be) afraid of	And (there is) not	(of) a town	But	We	Shall destroy it
قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا ۝ كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ									
پہلے	قیامت کا دن	یا	اسے عذاب دینے والے	عذاب	سخت	ہے	یہ	کتاب میں	پہلے
Before	The day (of) resurrection	Or	Punish it	Punishment	(with) severe	Is	That	In the book	Before
مَسْطُورًا ۝ وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ ۝									
لکھا ہوا	اور نہیں ہمیں روکا	کہ	ہم بھیجیں	نشانیاں	مگر یہ کہ	جھٹلایا	ان کو	انہوں نے	لکھا ہوا
Written	And not stopped us	To	Send	The signs	But	Denied	Them	The people of old	Written
اور ہمیں نشانیاں بھیجنے سے نہیں روکا مگر (اس بات نے) کہ ان کو اگلوں نے جھٹلایا ،									

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

59 (Contd) And We gave the she-camel to Thamûd as a clear sign, but they did wrong to her, and We do not send the signs except to warn them (of impending torment).

60. And (remember) when We told you: "Verily! Your Lord has encompassed mankind (they are in His Grip)." And We did not make the vision which we showed you (O Muhammad as an actual eye-witness and not as a dream on the night of Al-Isrâ') but a trial for mankind, and as was the accursed tree (Zaqûm, mentioned) in the Qur'ân. We threaten (warn) them yet it only increases them in greater rebellion and transgression.

61. And (remember) when We said to the angels: "Prostrate yourself before Adam." So they prostrated except Iblîs (Satan). He said: "Shall I prostrate to one whom You have created from clay?"

62. [Iblîs (Satan)] said: "Do you see this one whom You have honoured above me? if You give me respite (keep me alive) to the Day of Resurrection, I will surely seize and mislead his progeny /descendants (by sending them astray) all but a few of them!"

63. (Allâh) said: "Go,

وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا ۚ وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخَوْفًا ۝٥٩

اور ہم نے دی	ثمود	الناقة	مبصرہ	فظلموا بها	و	ما نرسل	بالآيات	إلا	تخوفا
اور ہم نے دی	ثمود	اونٹنی	دیکھانے کو (مبصرہ)	انہوں نے اس پر ظلم کیا	اور	ہم نہیں بھیجتے	نشانیاں	مگر	ڈرانے کو
To warn	Except	The signs	Not we send	And	But they did wrong to her	As a clear sign	The she-camel	(to) Thamud	And we gave (sent)

اور ہم نے ثمود کو اونٹنی دی، ذریعہ نصیحت و عبرت، انہوں نے اس پر ظلم کیا، اور ہم نشانیاں نہیں بھیجتے مگر ڈر کے لیے۔

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرِّيَاسَ الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرِّيَاسَ الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا	اور جب ہم نے کہا کہ تم سے بیحد تمہارا رب احاطہ کرتے ہوئے لوگوں کو اور ہم نے نہیں کیا نمائش وہ جو کہ ہم نے تمہیں دکھائی مگر
but We showed you Which The vision And not we made Mankind Has encompassed Your Lord Verily (to) you We said And (remember) when	

اور جب ہم نے تم سے کہا کہ بیشک تمہارا رب لوگوں کو (احاطہ) تابو کئے ہوئے ہے، اور ہم نے جو نمائش تمہیں دکھائی وہ ہم نے نہیں کیا مگر

فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ فِي الْقُرْآنِ وَنُفُوهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ

فِتْنَةً	لِّلنَّاسِ	وَالشَّجَرَةُ	الْمَلْعُونَةُ	فِي الْقُرْآنِ	وَنُفُوهُمْ	فَمَا يَزِيدُهُمْ
آزمائش	لوگوں کے لئے	اور (تھوہر کا) درخت	جس پر لعنت کی گئی	قرآن میں	اور ہم ڈرانے ہیں انہیں	تو نہیں بڑھتی انہیں
A trial	For mankind	And the tree	Accursed	In the Qur'an	And we warn them (frighten)	But not it increases them

لوگوں کی آزمائش کے لئے، اور تھوہر کا درخت جس پر قرآن میں لعنت کی گئی ہے، اور ہم انہیں ڈراتے ہیں، تو انہیں بڑھتی ہے

إِلَّا طَعْيَانًا كَبِيرًا ۚ وَإِذْ قُلْنَا لِمَلَكِكِ اسْجُدْ وَارْكَعْ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

إِلَّا	طَعْيَانًا	كَبِيرًا	وَإِذْ قُلْنَا	لِمَلَكِكِ	اسْجُدْ	وَارْكَعْ	فَسَجَدُوا	إِلَّا إِبْلِيسَ
مگر صرف	سرکش	بڑی	اور جب ہم نے کہا کہ	فرشتوں سے	تم سجدہ کرو	آدم کو	تو انہوں نے سجدہ کیا	سوائے ابلیس
Iblis	Except	So they prostrated	Unto Adam	Prostrate	To the angels	We said	And (remember) when	Great

مگر بڑی سرکش۔ اور جب ہم نے فرشتوں سے کہا کہ آدم کو سجدہ کرو، تو ابلیس کے سوا ان سب نے سجدہ کیا،

قَالَ اسْجُدْ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ۖ قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ

قَالَ	اسْجُدْ	لِمَنْ خَلَقْتَ	طِينًا	قَالَ	أَرَأَيْتَكَ	هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ	عَلَيَّ
اس نے کہا	کہا میں اسے سجدہ کروں؟	تو نے پیدا کیا	مٹی سے	اس نے کہا	بھلا تو دیکھ	یہ	وہ جسے تو نے عزت دی
He said	Shall I prostrate	To one whom	You created	(Iblis) said	(from) clay	You	Above me

اس نے کہا کہ میں اسے سجدہ کروں؟ جسے تو نے مٹی سے پیدا کیا۔ اس نے کہا بھلا دیکھ تو یہ ہے وہ۔

لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ۖ قَالَ أَذْهَبَ

لَئِنْ أَخَّرْتَنِ	إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ	لَأَحْتَنِكَنَّ	ذُرِّيَّتَهُ	إِلَّا قَلِيلًا	قَالَ	أَذْهَبَ
البتہ اگر تو مجھے روز قیامت تک ڈھیل دے	تو میں چننا	اس کی اولاد	سوائے	چند ایک	اس نے فرمایا	تو جا
If	You give me respite	To	The day (of) resurrection	I will surely seize and mislead	His offspring (all)	But

البتہ اگر تو مجھے روز قیامت تک ڈھیل دے تو میں چننا ایک کے سوا اس کی اولاد کو مجھ سے اکھاڑ دوں گا۔ اس نے فرمایا تو جا

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

63 (Contd) and whosoever of them follows you, then surely, Hell will be the recompense of you (all) an ample recompense.

64. "And *Istafziz* [literally means: entice /befool them gradually] those whom you can among them with your voice, make assaults on them with your cavalry and your infantry, mutually share with them wealth and children (by tempting them to earn money by illegal ways), and make promises to them." But Satan promises them nothing but delusion.

65. "Verily! As for My (believing) slaves, you (Satan) will have no authority over them. And All-Sufficient is your Lord as a Guardian /Disposer of affairs."

66. Your Lord is the One who drives the ship for you through the sea, in order that you may seek of His Bounty. Truly! He is Ever Most Merciful towards you.

67. And when harm touches you upon the sea, those that you call upon besides Him vanish from you except Him (Allâh Alone). But when He brings you safely

فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَّوْفُورًا ۖ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۚ

فَمَنْ	تَبِعَكَ	مِنْهُمْ	فَإِنَّ	جَهَنَّمَ	جَزَاءُكُمْ	جَزَاءً	مَّوْفُورًا	وَاسْتَغْفِرْ	لَهُمْ
پس جس	انہری پیروی کی	ان میں سے	تو بیشک	جہنم	تمہاری سزا	سزا	بھری ہوئی	اور پھیلانے	جو جس
whom	And	befool	An	Recompense	The	recompense	of all of you	Hell	Then
surely	Of	them	Follows	you	And	whosoever			

پس ان میں سے جس نے تیری پیروی کی تو بیشک جہنم تمہاری سزا ہے، سزا بھی بھری ہوئی۔ اور پھیلانے جس پر

اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجَلْبُ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكْهُمْ

اسْتَطَعْتَ	مِنْهُمْ	بِصَوْتِكَ	وَأَجَلْبُ	عَلَيْهِمْ	بِخَيْلِكَ	وَرَجِلِكَ	وَشَارِكْهُمْ
تیرا بس چلے	ان میں سے	اپنی آواز سے	اور چڑھالے	ان پر	اپنے سوار	اور پیادے	اور ان سے شراکت
And	share	with	them	And	your	infantry	With
your	cavalry	On	them	And	make	assaults	With
your	voice	Of	them	You	can		

ان میں سے اپنی آواز سے، تیرا بس چلے اور ان پر اپنے سوار اور پیادے چڑھالے، اور ان سے سا بھلا کر لے

فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدَهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ۚ

فِي	الْأَمْوَالِ	وَالْأَوْلَادِ	وَعِدَهُمْ	وَمَا	يَعِدُهُمُ	الشَّيْطَانُ	إِلَّا	غُرُورًا
میں	مال (جمع)	اور اولاد	اور وعدہ کر ان سے	اور نہیں ان سے وعدہ کرتا	شیطان	مگر (صرف)	دھوکہ	
deceit	But	Satan	And	not	promises	them	And	promise
them	And	children	Wealth	(in)				

مال اور اولاد ہیں، اور ان سے وعدہ کر ان سے، اور ان سے وعدہ کرنا صرف دھوکہ ہے۔

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا ۚ رَبُّكُمُ الَّذِي

إِنَّ	عِبَادِي	لَيْسَ	لَكَ	عَلَيْهِمْ	سُلْطَانٌ	وَكَفَى	بِرَبِّكَ	وَكَيلًا	رَبُّكُمُ	الَّذِي
بیشک	میرے بندے	نہیں	تیرا	ان پر	زور۔ غلبہ	اور کافی	تیرا رب	کار ساز	تمہارا رب	وہ جو کہ
(is he)	Your	Lord	As a	guardian	Is your	Lord	sufficient	authority	Over	them
For	you	(there is)	My	slaves	Verily					

بیشک میرے بندوں پر تیرا کوئی زور نہیں، اور تیرا رب کافی ہے کار ساز۔ تمہارا رب ہے جو کہ

يُزَيِّجُ لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۖ

يُزَيِّجُ	لَكُمْ	الْفُلْكَ	فِي	الْبَحْرِ	لِتَبْتَغُوا	مِنْ	فَضْلِهِ	إِنَّهُ	كَانَ	بِكُمْ	رَحِيمًا
چلاتا ہے	تہاں	لئے	کشتی	دریا میں	تا کہ تم تلاش کرو	سے	اس کا فضل	بیشک وہ	ہے	تم پر	نہایت مہربان
Most	Towards	you	Is	Truly	he	His	bounty	Of	In	order	that
you	may	seek	Through	(in)	the	sea	The	ship	For	you	Drives

تمہارے لئے دریا میں کشتی چلاتا ہے تا کہ تم اس کا فضل (رزق، تلاش کرو، بیشک وہ تم پر نہایت مہربان ہے۔

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهًا فَلَمَّا نَجَّيْكُمْ

وَإِذَا	مَسَّكُمْ	الضُّرُّ	فِي	الْبَحْرِ	ضَلَّ	مَنْ	تَدْعُونَ	إِلَّا	إِلَٰهًا	فَلَمَّا	نَجَّيْكُمْ
اور جب	تمہاری پریشانی	تعلیق	دریا میں	گم ہو جاتے ہیں	جو	تم پکارتے تھے	اس کے سوا	بھرجب	وہ نہیں پچا لایا		
He	salvages	you	(brings	you	safe)	But	when	Except	him	(Allah	alone)
You	call	upon	Those	that	Vanish	Upon	the	sea	Harm	Touches	you
And	when										

اور جب تمہاری پریشانی میں تعلیق پڑے گی، گم ہو جاتے ہیں (محو ہو جاتے ہیں) جنہیں اس کے سوا تم پکارتے تھے، بھرجب وہ نہیں پچا لایا،

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

67 (Contd) to land, you turn away (from Him). And mankind is ever ungrateful.

68. Do you then feel secure that He will not cause a side of the land to swallow you up, or that He will not send against you a violent sand-storm? Then, you shall find no *Wakil* (guardian one to guard you from the torment).

69. Or do you feel secure that He will not send you back a second time to sea and send against you a hurricane of wind and drown you because of your disbelief, then you will not find any avenger therein against Us?

70. And indeed We have honoured the Children of Adam, and We carried them on land and sea, and provided them with a variety of (lawful) good things, and have preferred them above many of those whom We have created with a marked preference.

71. (And remember) the Day when We shall call together all human beings

إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ۖ أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْصِفَ									
خشی کی طرف	تم پھر جاتے ہو	اور ہے	انسان	بڑا ناشکر	سو کیا تم نڈر ہو گئے ہو	کہ	دھنسا دے	اُن	یُخْصِفَ
To land	You turn away	And is	Man	Ever-ungrateful	Do you then feel secure	that (not)	He will swallow up	that	He will
خشی کی طرف تو تم پھر جاتے ہو، اور انسان بڑا ناشکر ہے۔ سو کیا تم نڈر ہو گئے ہو کہ وہ زمین میں دھنسا دے									
بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ۝۱۸									
تہیں	خشی کی طرف	یا	وہ بھیجے	تم پر	برہنہ برسانے والی ہوا پھر	تم نہ پاؤ	اپنے لئے	کوئی کارساز	یا
You	Side (of) the land	Or	Send	Against you	a violent sand-storm then	Not You shall find	For you	A guardian	or
تہیں خشی کی طرف دے جا کر، یا تم پر پھر برسانے والی ہوا بھیجے، پھر تم اپنے لئے کوئی کارساز نہ پاؤ۔ یا									
أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ									
تم نے نکر ہو گئے ہو	کہ وہ نہیں سکے جائے	اس میں	دوبارہ	پھر بھیج دے	تم پر	سخت چوڑکا سے	کا	ہوا	وہ
Do you feel secure	That	He will return you	To it (sea)	Time A second	And send	Against you	A hurricane	Of	wind
تہیں نکر ہو گئے ہو کہ وہ نہیں دوبارہ اس دریا، میں لے جائے، پھر تم پر ہوا کا سخت چوڑکا (طوفان) بھیج دے									
فَيَعْرِقْكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ۝۱۹ وَلَقَدْ									
پھر تمہیں غرق کر دے	بدلہ میں	تم نے ناشکری کی	پھر	تم نہ پاؤ	اپنے لئے	ام پر ہمارا	اس پر	تبعیہ کرنے والا	اور تحقیق
And drown you	Because of	You disbelieved	Then	Not you will find	For you	Against us	Therein	An avenger	And indeed
پھر تمہیں ناشکری کے بدلہ میں غرق کر دے، پھر تم اپنے لئے اس پر ہمارا کوئی پیچھا کرنے والا نہ پاؤ۔ اور تحقیق									
كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ									
ہم نے عزت بخشی	اولادِ آدم	اور ہم نے انہیں سواری دی	خشی میں	اور دریا	اور ہم نے انہیں رزق دیا	سے	پاکیزہ چیزیں	مِنَ	الطَّيِّبَاتِ
We honoured	Children (of) Adam	And we have carried them	On land	And sea	And have provided them	(of) with	Good things		
ہم نے اولادِ آدم کو عزت بخشی، اور ہم نے انہیں خشی اور دریا میں سواری دی، اور ہم نے انہیں چیزوں سے رزق دیا،									
وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ۝۲۰ يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ									
اور ہم نے انہیں فضیلت دی	بہت سی	اس سب سے بہت سی	بڑائی دیکر	جس دن	ہم بلائیں گے	تمام لوگ	کُلِّ	أُنَاسٍ	وَفَضَّلْنَاهُمْ
And we have preferred them	Over	Many	Of those whom we created	(with) a marked preference	(and remember) the day (when)	We shall call	All human beings		
اور ہم نے انہیں اپنی بہت سی مخلوق پر بڑائی دے کر فضیلت دی۔ جس دن ہم تمام لوگوں کو بلائیں گے									

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

71 (Contd) with their (respective) *Imâm* [their Prophets, or their records of good and bad deeds], so whosoever is given his record in his right hand, such will read their records, and they will not be dealt with unjustly in the least.

72. And whoever is blind in this world (does not see Allâh's Signs and does not believe in Him), will be blind in the Hereafter, and more astray from the Path.

73. Verily, they were about to tempt you away from that which We have revealed (the Qur'ân) unto you (O Muhammad SAW), to fabricate something else against Us, and then they would certainly have taken you a friend!

74. And had We not made you stand firm, you would nearly have inclined to them a little.

75. In that case, We would have made you taste a double portion (of punishment) in this life and a double portion (of punishment) after death. And then you would have found none to help you against Us.

76. And Verily, they were about to frighten you so much as to drive you out from the land.

بِمَا مِمْهُمْ فَمَنْ أَوْتِيَتْ كِتَابَهُ يَمِينُهُ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ

بِمَا مِمْهُمْ	فَمَنْ	أَوْتِيَتْ	كِتَابَهُ	يَمِينُهُ	فَأُولَٰئِكَ	يَقْرَءُونَ	كِتَابَهُمْ	وَلَا يُظْلَمُونَ
ان کے پیشواؤں کے ساتھ	پس جو	دیا گیا	اسکی کتاب	اکے دائیں ہاتھ میں	تو وہ لوگ	پڑھیں گے	اپنا ایمان نامہ	اور وہ ظلم کئے جائیں گے
With their leader	Then whosoever	Is given	His book	In his right hand	Such (those)	Will read	Their book (records)	And not they will be dealt with unjustly

ان کے پیشواؤں کے ساتھ، پس جو اس کی کتاب (ایمان نامہ) دائیں ہاتھ میں لے گا تو وہ لوگ اپنا ایمان نامہ پڑھیں گے اور وہ ظلم نہ کئے جائیں گے

فَتَبَيَّلًا ۚ وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ۚ

فَتَبَيَّلًا	وَمَنْ	كَانَ	فِي هَذِهِ	أَعْمَىٰ	فَهُوَ	فِي الْآخِرَةِ	أَعْمَىٰ	وَأَضَلُّ	سَبِيلًا
ایک دھاگے برابر	اور جو	ہو	اس (دنیا) میں	اندھا	پس وہ	آخرت میں	اندھا	اور بہت بھٹکا ہوا	راستہ
In the least	And whoever	Is (was)	In this (world)	Blind	Then he (will be)	In the hereafter	Blind	And more astray from	The path

ایک دھاگے کے برابر بھی، اور جو اس دنیا میں اندھا رہا پس وہ آخرت میں بھی، اندھا (اٹھے گا) اور راستے سے بہت بھٹکا ہوا۔

وَأِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَةً ۖ

وَأِنْ	كَادُوا	لَيَفْتِنُونَكَ	عَنِ الَّذِي	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	لِتَفْتَرِيَ	عَلَيْنَا	غَيْرَةً
اور تحقیق	وہ قریب تھا	کہ تمہیں بھلا دیں	سے	وہ لوگ جو	ہم نے وحی کی	تمہاری طرف	تاکہ تم جھوٹ باندھو	ہم پر اس کے سوا
And verily	They were about to	Tempt you away	From	That which	We have revealed	Unto you	To fabricate	Against us (something) other than it

اور اس وحی جو ہم نے تمہاری طرف کی ہے قریب تھا کہ وہ تمہیں اس بھلا دیں (بھلا دیں) تاکہ ہم پر اس (وحی) کے سوا تم جھوٹ باندھو

وَإِذَا لَاتُخَذُوكَ خَلِيلًا ۖ وَلَوْ أَنْ تَبْتَئِنَّاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكُنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا

وَإِذَا	لَاتُخَذُوكَ	خَلِيلًا	وَلَوْ	أَنْ تَبْتَئِنَّاكَ	لَقَدْ كِدْتَ	تَرْكُنُ	إِلَيْهِمْ	شَيْئًا
اور اس صورت میں	البتہ وہ تمہیں بنا لیتے	دوست	اور اگر نہ	یہ کہ ہم تمہیں ثابت قدم رکھنے	البتہ تم بھٹکے گئے	ان کی طرف	کچھ	
And then	They would certainly have taken you	A friend	And had not	(that) We made you stand firm	Verily you nearly would have inclined	To them	bit	

اور اس صورت میں البتہ وہ تمہیں دوست بنا لیتے۔ اور اگر ہم تمہیں ثابت قدم نہ رکھتے تو البتہ تم ان کی طرف بھٹکے گئے کچھ

قَلِيلًا ۖ وَإِذَا لَارَدَقْنَاكَ لَاصْفَاحًا ۖ وَضَعَفْنَا لَكَ

قَلِيلًا	وَإِذَا	لَارَدَقْنَاكَ	لَاصْفَاحًا	وَضَعَفْنَا	لَكَ
تھوڑا	اس صورت میں	ہم تمہیں بکھاتے	دوگنی	زندگی	اور دوگنی
A little	Then (in that case)	We would have made you taste	A double (portion)	(of) this life	And a double portion (of punishment)

تھوڑا سا۔ اس صورت میں ہم تمہیں زندگی میں دوگنی (دعا) بکھاتے اور دوگنی موت (کے بعد) پھر تم اپنے لئے نہ پاتے

عَلَيْنَا نَصِيرًا ۚ وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لَيُخْرِجُوكَ مِنْهَا

عَلَيْنَا	نَصِيرًا	وَإِنْ	كَادُوا	لَيَسْتَفِزُّوكَ	مِنَ الْأَرْضِ	لَيُخْرِجُوكَ	مِنْهَا
ہم پر مدد کے مقابلے میں	کوئی مددگار	اور تحقیق	تقریب تھا	کہ تمہیں بھلا دیں	سے	زمین (مکہ)	تاکہ وہ تمہیں نکال دیں یہاں سے
Against us	Any helper (supporter)	And verily	They were about	To frighten you	From	The land	That they might drive you Out of it

ہم پر مدد کے مقابلے میں کوئی مددگار۔ اور تحقیق تقریب تھا کہ وہ تمہیں سرزمین مکہ سے بھلا دیں تاکہ وہ تمہیں یہاں سے نکال دیں

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

82 (Contd) We send down from the Qur'ân that which is a healing and a mercy to those who believe and it increases nothing for the unjust and wrong-doers (Zâlimûn) nothing but loss.

83. And when We bestow Our Grace on man (the disbeliever), he turns away and becomes arrogant, far away from the Right Path. And when evil touches him he is in total despair.

84. Say (O Muhammad SAW to mankind): "Each one acts according to his own style (Shakilatîhi), and your Lord knows best of him whose path (religion) is right."

85. And they ask you (O Muhammad SAW) concerning the Rûh (the Spirit /soul); Say: "The Rûh (the Spirit /soul) is something from the command of my Lord, the knowledge of which is only with my Lord. And of (that) knowledge, you (mankind) have been given only a little."

86. And if We willed We could surely take away that which We have revealed to you by (divine revelation). Then you would find no protector for you against Us in that respect.

87. But it is a Mercy from your Lord. Verily! His Grace /favor unto you (O Muhammad SAW) is ever great.

88. Say: "If

نُزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ

نُزِّلُ	مِنَ الْقُرْآنِ	مَا هُوَ شِفَاءٌ	وَرَحْمَةٌ	لِّلْمُؤْمِنِينَ	وَلَا يَزِيدُ	الظَّالِمِينَ
ہم نازل کرتے ہیں	سے قرآن	جو وہ شفا	اور رحمت	مومنوں کے لئے	اور نہیں زیادہ ہوتا	ظالم (جمع)
We send down	From the Qur'an	That Which is a healing (cure)	And a mercy	To the believers	And not it increases	The wrong-doers

ہم قرآن نازل کرتے ہیں جو مومنوں کے لئے شفا اور رحمت ہے، اور ظالموں کے لئے زیادہ نہیں ہوتا

إِلَّا خَسَارًا ۝ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَابَجَانِبَهُ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ

إِلَّا	خَسَارًا	وَإِذَا	أَنْعَمْنَا	عَلَى الْإِنْسَانِ	أَعْرَضَ	وَنَابَجَانِبَهُ	وَإِذَا	مَسَّهُ	الشَّرُّ
سوائے	گھٹا	اور جب	ہم نعمت بخشتے ہیں	پر کو انسان	وہ روگردان ہو جاتا	اور پہلو پھیر لیتا ہے	اور جب	اسے بھینچے	برائی
But	Loss	And when	We bestow our grace	Man	He turns away	And becomes far away (from the right path) at his side	And when	Touches him	evil

گھٹے سوا۔ اور جب ہم انسان کو نعمت بخشتے ہیں وہ روگردان ہو جاتا ہے، اور پہلو پھیر لیتا ہے، اور جب اسے برائی بھینچے ہے

كَانَ يُوَسَّسًا ۝ قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا

كَانَ	يُوَسَّسًا	قُلْ	كُلٌّ	يَعْمَلُ	عَلَى شَاكِلَتِهِ	فَرَبُّكُمْ	أَعْلَمُ	بِمَنْ	هُوَ أَهْدَى	سَبِيلًا
دہ ہو جاتا ہے	یالوس کہیں	کہیں ہر ایک	ہر ایک	کرتا ہے	اپنا طریقہ	سو نہاد پروردگار	خوبانتا	کون	زیادہ صحیح	راستہ
He is	In great despair	Say	Each	Acts	(on) according to	His manner	And your Lord	Knows best	Of him who	Is best guided

تو وہ یالوس ہو جاتا ہے۔ کہیں ہر ایک اپنے طریقے پر کرتا ہے، سو تمہارا پروردگار خوب جانتا ہے کون زیادہ صحیح راستہ پر ہے؟

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ

وَيَسْأَلُونَكَ	عَنِ الرُّوحِ	قُلِ الرُّوحُ	مِنْ أَمْرِ رَبِّي	وَمَا أُوتِيتُمْ	مِنَ الْعِلْمِ
اور آپ سے پوچھتے ہیں	سے متعلق	روح	کہیں روح	حکم سے	میرا رب اور تمہیں نہیں دیا گیا علم سے
And they ask you	About	The soul (spirit)	Say	The soul	Not you have been given

اور وہ آپ سے روح کے متعلق پوچھتے ہیں، آپ کہیں روح میرے رب کے حکم سے ہے، اور تمہیں علم نہیں دیا گیا

إِلَّا قَلِيلًا ۝ وَلَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ

إِلَّا	قَلِيلًا	وَلَئِنْ	شِئْنَا	لَنَذْهَبَنَّ	بِالَّذِي	أَوْحَيْنَا	إِلَيْكَ	ثُمَّ لَا تَجِدُ	لَكَ بِهِ
مگر	تھوڑا سا	اور اگر	ہم چاہیں	تو البتہ ہم لے جائیں	وہ جو کہ	ہم نے وحی کی	تمہاری طرف	پھر تم نہ پاؤ	اپنے واسطے اس کے لئے
But	A little	And if	We willed	We could surely take away	That which	We have revealed	To you	Then not you would find	In that

مگر تھوڑا سا۔ اور اگر ہم چاہیں تو البتہ ہم لے جائیں (دسب کر لیں) جو وحی ہم نے تمہاری طرف کی ہے، پھر تم اس کے لئے اپنے واسطے نہ پاؤ

عَلَيْنَا وَكِيلًا ۝ إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِن فَضَّلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ۝ قُلْ لِّئِنْ

عَلَيْنَا	وَكِيلًا	إِلَّا	رَحْمَةً	مِّن رَّبِّكَ	إِن فَضَّلَهُ	كَانَ عَلَيْكَ	كَبِيرًا	قُلْ لِّئِنْ
ہمارے مقابلہ پر	کوئی مددگار	مگر	رحمت	تمہارے رب سے	بیشک اس کا فضل	ہے تم پر	بڑا	کہیں اگر
Against us	Any protector (guardian)	Except	As a mercy	From your Lord	Verily	His grace	Unto you	Ever great

ہمارے مقابلہ پر کوئی مددگار۔ مگر تمہارے رب کی رحمت ہے۔ (کراہی نہیں ہوتا) بیشک تم پر اس کا بڑا فضل ہے۔ آپ کہیں اگر

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

88 (Contd) the mankind and the jinns were together to produce the like of this Qur'ân, they could not produce the like thereof, even if they helped one another."

89. And indeed We have fully explained to mankind, in this Qur'ân, every kind of example, but most people refuse (the truth and accept nothing) but disbelief.

90. And they say: "We shall not believe in you (O Muhammad SAW), until you cause a spring to gush forth from the earth for us;

91. "Or (until) you have a garden of date-palms and grapes, and cause rivers to gush forth in their midst abundantly;

92. "Or you cause the heaven to fall upon us in fragments, as you have pretended, or you bring Allâh and the angels before (us) face to face;

93. "Or you have a house of adorable materials (like silver and pure gold etc.), or

اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ

اجتمع	الانسان	والجن	على	ان	ياتوا	بمثله	هذا القرآن	لا ياتون	بمثله
جمع ہو جائیں	تمام انسان	اور جن	پر	کہ	وہ لائیں	مانند	اس قرآن	نہ لاسکیں گے آپ	اس کے مانند
The like thereof	And the jinn	The mankind	Were together	Bring	To (on)	The like	(of) this Qur'an	Not they can bring	The like thereof

تمام انسان اور جن (اس بات) پر جمع ہو جائیں کہ وہ اس قرآن کے مانند لے آئیں تو وہ اس کے مانند نہ لاسکیں گے

وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ۝ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ

وَلَوْ كَانَ	بَعْضُهُمْ	لِبَعْضٍ	ظَهِيرًا	وَلَقَدْ	صَرَّفْنَا	لِلنَّاسِ	فِي	هَذَا	الْقُرْآنِ
اور اگرچہ ہو جائیں	ان کے بعض	بعض کے لئے	مددگار	اور ہم نے	طرح طرح بیان کیا	لوگوں کے لئے	میں	اس قرآن	
Even if was/were	Some of them	To some others	Helper/supporter	And indeed we have fully explained	To mankind (people)	In	This Qur'an		

اگرچہ ان کے بعض، بعض کے لئے (وہ ایک دوسرے کے مددگار ہو جائیں)۔ اور ہم نے لوگوں کے لئے اس قرآن میں طرح طرح سے بیان کر دی ہے

مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا الْكُفُورَ ۝ وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ

مِنْ	كُلِّ مَثَلٍ	فَأَبَى	أَكْثَرُ النَّاسِ	إِلَّا	الْكُفُورَ	وَقَالُوا	لَنْ	نُؤْمِنَ	لَكَ	حَتَّىٰ
سے	ہر مثال	پس قبول نہ کیا	اکثر لوگ	سوائے	ناشکری	اور وہ بولے	ہم	نہیں	تجھ پر	یہاں تک کہ
Of	Every (kind of) parable/similitude	But refuse	Most people	But	Disbelief	And they say	Not we shall believe	In you	until	

ہر مثال، پس اکثر لوگوں نے ناشکری کے سوا قبول نہ کیا۔ اور وہ بولے کہ ہم تجھ پر ہرگز ایمان نہ لائیں گے، یہاں تک کہ

تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ۝ أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيلٍ وَعِنَبٍ

تَفْجُرَ	لَنَا	مِنَ الْأَرْضِ	يَنْبُوعًا	أَوْ تَكُونَ	لَكَ	جَنَّةٌ	مِّنْ	نَّخِيلٍ	وَعِنَبٍ
تورداں کر دے	ہماری	زمین سے	کوئی چشمہ	یا ہو جائے	تیرے	ایک باغ سے	سکا	کھجور (جمع)	اور انگور
You cause to gush forth	For us	From the earth	A spring	Or there is	For you	A garden	Of	Date-palms	And grapes

تو ہمارے لئے زمین سے کوئی چشمہ رواں کر دے۔ یا تیرے لئے کھجوروں اور انگوروں کا ایک باغ ہو،

فَتَفْجُرَ الْأَنْهَارُ خِلَافًا تَفْجِيرًا ۝ أَوْ تَسْقُطُ السَّمَاءُ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا

فَتَفْجُرَ	الْأَنْهَارُ	خِلَافًا	تَفْجِيرًا	أَوْ تَسْقُطُ	السَّمَاءُ	كَمَا زَعَمْتَ	عَلَيْنَا	كِسْفًا
پس تورداں کر دے	نہریں	ان کے دبیان	بہتی ہوئی	یا	تو گرا دے	آسمان	جیسا کہ تو کہا کرتا ہے	ہم پر ٹکڑے
And you cause to gush forth	In their midst	Abundantly	Or	You cause to fall	The heaven	As you have claimed (pretended)	Upon us	In pieces

پس تو اس کے درمیان بہتی نہریں رواں کر دے۔ یا جیسے تو کہا کرتا ہے ہم پر آسمان کے ٹکڑے گرا دے،

أَوْ تَأْتِي يَا لِلَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا ۝ أَوْ يَكُونُ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرِفٍ أَوْ

أَوْ تَأْتِي	يَا لِلَّهِ	وَالْمَلَائِكَةِ	قَبِيلًا	أَوْ يَكُونُ	لَكَ	بَيْتٌ	مِّنْ	زُخْرِفٍ	أَوْ
یا تو آئے	اللہ کو	اور فرشتے	دوربرد	یا	ہو	تیرے	ایک گھر سے	سونا	یا
Or you bring	Allah	And the angels	Before us (face to face)	Or	(there) is	For you	A house	Of	Adorable materials

یا اللہ کو اور فرشتوں کو دوربرد لے آدے۔ یا تیرے لئے سونے کا ایک گھر ہو، یا

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

93 (Contd) you ascend up into the sky, and even then we will put no faith in your ascension until you bring down for us a Book that we would read." Say (O Muhammad SAW): "Glorified (Exalted) is my Lord above all that evil they (polytheists) associate with Him! I am nothing but a human, sent as a Messenger."

94. And nothing prevented people from believing when the guidance came to them, except that they said: "Has Allâh sent a man as (His) Messenger?"

95. Say: "If there were on the earth, angels walking about in peace and security, We would certainly have sent down for them from the heaven an angel as a Messenger."

96. Say: "Sufficient is Allâh for a witness between me and you. Verily! He is the All-Aware, All-Watchful of His slaves."

97. And the one whom Allâh guides, is the rightly guided; but he whom He sends astray for such you will find no helpers /protectors besides Him,

تَرَقَّى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّى تُنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ	تَرَقَّى	فِي السَّمَاءِ	وَلَنْ نُؤْمِنَ	لِرُقِيِّكَ	حَتَّى	تُنْزِلَ	عَلَيْنَا	كِتَابًا	نَقْرُؤُهُ
تو چڑھ جائے	آسمانوں میں	اور ہم ہرگز نہ مانیں گے	تیرے چڑھنے کو	یہاں تک کہ	تو اتارے	ہم پر	ایک کتاب	ہم پڑھ لیں گے	
That we would read	A book	For us	You bring down	Until	In your ascension	And we shall not believe	Into the sky	You ascend up	
تو آسمان میں چڑھ جائے، اور ہم ہرگز تیرے چڑھنے کو نہ مانیں گے جب تک تو ہم پر ایک کتاب نہ اتارے جسے ہم پڑھ لیں،									
قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ۝ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا	قُلْ	سُبْحَانَ رَبِّيَ	هَلْ كُنْتُ إِلَّا	بَشَرًا	رَسُولًا	وَمَا مَنَعَ	النَّاسَ	أَنْ يُؤْمِنُوا	
آپ کہیں	پاک ہے	میرا رب	نہیں ہوں میں	مگر صرف	ایک بشر	رسول	اور نہیں	روکا	لوگ (جمع) کہ وہ ایمان لائیں
To believe	People	prevented	And	(sent as) a	A	But	What I am	My Lord	Glorified is
آپ کہیں پاک ہے میرا رب میں صرف ایک بشر ہوں (اللہ کا) رسول - اور لوگوں کو رکے بات نے، نہیں روکا کہ وہ ایمان لائیں									
إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ۝ قُلْ تَوَكَّلْ	إِذْ	جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ	إِلَّا أَنْ	قَالُوا	أَبَعَثَ اللَّهُ	بَشَرًا	رَسُولًا	قُلْ	تَوَكَّلْ
جب	انکھ پاس آگئی	ہدایت	مگر	یہ کہ	انہوں نے کہا	کیا بھیجا	اللہ	ایک بشر	رسول
If there were	Say	As a	Messenger	A man	Allah	Did send	They said	That	Except
جب ان کے پاس ہدایت آگئی، مگر یہ کہ انہوں نے کہا کیا اللہ نے ایک بشر کو رسول (بنا کر) بھیجا ہے؟ آپ کہیں، اگر ہوتے									
فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَلْنَا عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا	فِي	الْأَرْضِ	مَلَائِكَةٌ	يَمْشُونَ	مُطْمَئِنِّينَ	لَنَزَلْنَا	عَلَيْكُمْ	مِنَ السَّمَاءِ	مَلَكًا رَسُولًا
زمین میں	فرشتے	چلتے پھرتے	اطمینان سے رہتے	ہم ضرور اتارنے	ان پر	آسمان سے	فرشتہ	رسول	
As a	Messenger	An	angel	From the	heaven	To	them	Then we would	certainly have sent down
زمین میں فرشتے، چلتے پھرتے، اطمینان سے رہتے، تو ہم ضرور ان پر آسمانوں سے فرشتے (رسول) بنا کر اتارتے۔									
قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ۝	قُلْ	كَفَىٰ بِاللَّهِ	شَهِيدًا	بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ	إِنَّهُ كَانَ	بِعِبَادِهِ	خَبِيرًا	بَصِيرًا	
کہہ دیں	کافی ہے	اللہ کی	گواہ	میرے درمیان	اور تمہارے درمیان	بیشک وہ ہے	اپنے بندوں کا	خبر رکھنے والا	دیکھنے والا
All-Seer	All-Knower	Of his	slaves	Is	Verily he	And between you	Between me	(for) a witness	Allah
آپ کہہ دیں میرے اور تمہارے درمیان اللہ کی گواہی کافی ہے، بیشک وہ اپنے بندوں کا خبر رکھنے والا، دیکھنے والا ہے۔									
وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ	وَمَنْ	يَهْدِ اللَّهُ	فَهُوَ الْمُهْتَدِ	وَمَنْ يُضِلِلْ	فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ	أَوْلِيَاءَ	مِنْ دُونِهِ		
اور جسے	ہدایت کے	اللہ	پس ہی ہدایت پانے والا	اور جسے	گمراہ کرے	پس تو ہرگز پائے گا	انکھ لئے	مددگار	اس کے سوا
Besides him	Protectors	For them	Never you will find	He sends astray	And he whom	Led aright	He is	Allah	Guides
اور جسے اللہ ہدایت دے پس وہی ہدایت پانے والا ہے، اور جسے وہ گمراہ کرے پس تو ان کے لئے اس کے سوا ہرگز کوئی مددگار نہ پائے گا،									

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

97 (Contd) and We shall gather them together on the Day of Resurrection (fallen) on their faces - blind, dumb and deaf; their abode will be Hell: whenever it abates, We shall increase for them the fierceness of the Fire.

98. That is their recompense, because they denied Our Ayât (verses, evidences, signs and revelations) and said: "When we are bones and (small) fragments, shall we really be raised up as a new creation?"

99. Have they not seen that Allâh, Who created the heavens and the earth, has the power to create the like of them? And He has decreed for them an appointed term, about which there is not doubt. But the Unjust /wrong-doers (Zâlimûn) refuse (the truth and accept nothing) except disbelief.

100. Say (to the disbelievers): "If you were to own the treasures of the Mercy of my Lord (wealth, money, provision), then you would certainly hold back (from spending) for fear of (being exhausted), and man is ever miserly!"

وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمًىٰ وَبُكْمًا وَصُمًّا مَّا وُهِمَّ جَهَنَّمَ									
وَنَحْشُرُهُمْ	يَوْمَ الْقِيَمَةِ	عَلَىٰ	وُجُوهِهِمْ	عُمًىٰ	وَبُكْمًا	وَصُمًّا	مَّا وُهِمَّ	جَهَنَّمَ	
اور ہم اٹھائیں گے انہیں	قیامت کے دن	برابر	ان کے چہرے	اندھے	اور گونگے	اور بہرے	ان کا ٹھکانا	جہنم	
(will be)	hell	Their	abode	And deaf	And dumb	blind	On	On the day (of)	And we shall
								resurrection	gather them
اور ہم قیامت کے دن انہیں ان کے چہروں کے بل اندھے اور گونگے اور بہرے اٹھائیں گے، ان کا ٹھکانا جہنم ہے۔									
كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَهُمْ سَعِيرًا ۚ ذٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِآيَاتِنَا وَقَالُوْٓا									
كُلَّمَا	خَبَتْ	زِدْنَهُمْ	سَعِيرًا	ذٰلِكَ	جَزَاؤُهُمْ	بِاَنَّهُمْ	كَفَرُوْا	بِآيَاتِنَا	وَقَالُوْٓا
جب کبھی	بچھے گئے گی	ہم ان کے لئے زیادہ کر دیں گے	بھڑکانا	یہ	ان کی سزا	کیونکہ وہ	انہوں نے انکار کیا	اساری آیتوں کا	اور انہوں نے کہا
And they	said	Our	signs	Denied	Because	they	Their	recompense	That is
جب کبھی جہنم کی آگ بجھنے لگے گی، ہم ان کے لئے اور بھڑکا دیں گے۔ یہ ان کی سزا ہے کیونکہ انہوں نے ہماری آیتوں کا انکار کیا اور انہوں نے کہا									
اِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرَفَاتًا ؕ اِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ۙ اَوَلَمْ يَرَوْٓا اَنَّ									
اِذَا	كُنَّا	عِظَامًا	وَرَفَاتًا	اِنَّا	لَمَبْعُوْثُوْنَ	خَلْقًا	جَدِيْدًا	اَوَلَمْ	يَرَوْٓا
کیا جب	ہو جائیں گے	ہڈیاں	اور دیریزہ دیریزہ	کیا ہم	مردہ اٹھائے جائیں گے	پیدا کر کے	از سر نو	کیا	انہوں نے نہیں دیکھا کہ
that	They	see	Do	not	New	As	creation	Really	be
کیا جب ہم ہڈیاں اور دیریزہ دیریزہ ہو جائیں گے، کیا ہم از سر نو پیدا کر کے مردہ اٹھائے جائیں گے؟ کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ									
اَللّٰهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ									
اَللّٰهُ	الَّذِي	خَلَقَ	السَّمٰوٰتِ	وَالْاَرْضَ	قَادِرٌ	عَلٰٓى	اَنْ يَّخْلُقَ	مِثْلَهُمْ	وَجَعَلَ
اللہ	جس نے	پیدا کیا	آسمان و زمین	اور زمین	قادر	یہ	کر دے پیدا کرے	ان جیسے	اسے مقرر کیا
For	And	He	The	like	To	(on)	(is)	able	And
اللہ جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا ہے اس پر قادر ہے کہ ان جیسے پیدا کرے، اور اس نے ان کے لئے مقرر کیا									
اَجَلًا ۚ لَا رَيْبَ فِيْهِ ۚ قَابِیُ الظَّالِمُوْنَ ۙ اَلَا كُفُّوْٓا ۙ قُلْ لَّوْ اَنْتُمْ تَمْلِكُوْنَ									
اَجَلًا	لَا رَيْبَ	فِيْهِ	قَابِیُ	الظَّالِمُوْنَ	اَلَا كُفُّوْٓا	قُلْ	لَّوْ اَنْتُمْ	تَمْلِكُوْنَ	
ایک وقت	نہیں شک	اس میں	تو قبول نہ کیا	ظالم جمع	ناشکری کے سوا	آپ کہہ دیا	اگر	تم	مالک ہوتے
possess	You	If	Say	But	disbelief	The	wrong-	doers	But
ایک وقت اس میں کوئی شک نہیں، ظالموں نے ناشکری کے سوا قبول نہ کیا۔ آپ کہہ دیں اگر تم مالک ہوتے									
خٰزِیْنَ رَحْمَةِ رَبِّیْ اِذَا لَمْ يَسْكُتْ خَشِیۡةُ الْاِنْفَاقِ وَكَانَ الْاِنْسَانُ قَتُوْرًا ۙ									
خٰزِیْنَ	رَحْمَةِ	رَبِّیْ	اِذَا	لَمْ يَسْكُتْ	خَشِیۡةُ	الْاِنْفَاقِ	وَكَانَ	الْاِنْسَانُ	قَتُوْرًا
خزانے	رحمت	میرا رب	جب	تم ضرور نہ رکھتے	ڈر سے	خرچ ہو جانا	اور ہے	انسان	تنگ دل
Ever	miserly	Man	And	is	(of)	spending	For	fear	You
میرے رب کی رحمت کے خزانوں کے، تو تم ضرور نہ رکھتے، اور انسان بہت تنگ دل ہے۔									

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

101. And indeed We gave to Mûsa (Moses) nine clear signs. So ask the Children of Israel, when he came to them, then Fir'aun (Pharaoh) said to him: "O Mûsa (Moses)! I think you are indeed bewitched."

102. [Mûsa (Moses)] said: "Verily, you know that these signs have been sent down by none but the Lord of the heavens and the earth as clear (evidence of Allâh's Oneness and His Omnipotence). And I think you are, indeed, O Fir'aun (Pharaoh) doomed to destruction!"

103. So he resolved to turn them out of the land (of Egypt). But We drowned him and all who were with him.

104. And We said to the Children of Israel after him: "Dwell in the land, then, when the final and the last promise comes near (the Day of Resurrection), We shall bring you all joined together (as a mixed crowd).

105. And with truth We have sent it (the Qur'ân) down and with truth it has descended; and We did not send you (O Muhammad SAW) but as a bearer of glad tidings (of Paradise, for those who follow your Message) and a Warner (of Hell-fire for those who refuse to follow your Message).

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ									
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَأَلَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ									
اور	انہم نے دیں	موسیٰ	تیس	آیتیں	فَسَأَلَ	بَنِي إِسْرَءِيلَ	إِذْ جَاءَهُمْ		
اور	انہم نے دیں	موسیٰ	نویس	کھلی نشانیاں	پس پوچھ تو	بنی اسرائیل	جب ان کے پاس آیا		
He came to them	When	The children (sons of) Israel	Then ask	Signs Clear	Nine	Moses	Indeed we have given	And	
اور ہم نے موسیٰ کو نو کھلی نشانیاں دیں، پس بنی اسرائیل سے پوچھ، جب وہ موسیٰ ان کے پاس آئے									
فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يُمُوسَى مَسْحُورًا ۖ قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ									
تو کہا	اس کو فرعون	بیشک میں	تجربہ گمان کرتا ہوں	اے موسیٰ	جادو کیا گیا	اس نے کہا	البتہ تو نے جان لیا		
Verily you know	He said	Bewitched	0 Moses	Think you (are) indeed	Verily I	Pharaoh	To him	Then said	
تو فرعون نے اس کو کہا بیشک میں گمان کرتا ہوں تم پر جادو کیا گیا (سحر زدہ ہو)۔ اس نے کہا، البتہ تو جان چکا ہے									
مَا أَنزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَافِرٍ وَرَآئِي لَأَظُنُّكَ يُفِرْعَوْنُ									
نہیں نازل کیا	اس کو	مگر	پروردگار آسمانوں	اور زمین	جمع بصیرت	اور بیشک میں	تجربہ گمان کرتا ہوں	اے فرعون	
O Pharaoh	Think you	And truly I	As clear signs	And the earth	(of) the heavens	The Lord	But	These (signs)	None has sent down
اس کو نازل نہیں کیا، مگر زمین اور آسمانوں کے پروردگار نے بصیرت (سمجھ بوجھ کی باتیں) اور اے فرعون! بیشک میں تجھے گمان کرتا ہوں									
مَثُورًا ۖ فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِرَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَعْرِضْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ۖ وَقُلْنَا									
مَثُورًا	فَأَرَادَ أَنْ	يَنْتَفِرَهُمْ	مِنَ الْأَرْضِ	فَأَعْرِضْنَاهُ	وَمَنْ مَعَهُ	جَمِيعًا	وَقُلْنَا		
ہلاک شدہ	پس اس نے ارادہ کیا کہ	انہیں نکال دے	سے	زمین	تو ہم نے اسے غرض کر دیا	اور جو اسکے ساتھ سب	اور ہم نے کہا		
And we said	All	(were) with him	And who	But we drowned him	The land	Of	Turn them out	To	So he (are) wanted to destruction
ہلاک شدہ ہلاک ہوا چاہتا ہے، پس اس نے ارادہ کیا کہ انہیں زمین (مصر) سے نکال دے ہم نے اسے اور جو اس کے ساتھ تھے سب کو غرض کر دیا۔ اور ہم نے کہا									
مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ أَكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ									
اس کے بعد	بنی اسرائیل کو	تم رہو	زمین دلو	پھر جب	آنے کا	آخرت کا وعدہ	ہم نے آئیگے	تم کو	
you	We shall bring	The promise last	Comes	Then when	(in) the land	You dwell	To the children (of) Israel	After him	
اس کے بعد بنی اسرائیل کو تم اس ملک میں رہو، پھر جب آخرت کا وعدہ آئے گا ہم تم سب کو لے آئیں گے									
لَقِيفًا ۖ وَيَا حَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ۖ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۚ									
جمع کر کے	اور حق کے ساتھ	ہم نے اسے نازل کیا	اور بحقیق کے ساتھ	نازل ہوا	اور نہیں	ہم نے نہ بھیجا	مگر	نوشخبری دینے والا	اور ڈرستی والا
And a Warner	As a bearer of glad-tidings	Except	We sent you	And not	It has descended	And with the truth	We sent it down	And with truth	As a mixed crowd
جمع کر کے (دعوت) اور ہم نے اسے (قرآن کو) حق کے ساتھ نازل کیا اور ہم نے بحقیق کے ساتھ نازل ہوا، اور ہم نے نہ بھیجا مگر خوشخبری دینے والا اور ڈرستی والا۔									

Surah: 17. Al-Isrâ'
(The Journey by Night)

106. And (it is) a Qur'ân which We have divided (into parts), in order that you might recite it to the people at intervals. And We have revealed it by stages (in 23 years).

107. Say (O Muhammad SAW): "Believe in it (the Qur'ân) or do not believe (in it). Verily! Those who were given knowledge before it (the Jews and the Christians like 'Abdullâh bin Salâm and Salmân Al-Farîsî), when it is recited to them, fall down on their faces in humble prostration."

108. And they say: "Glory to our Lord! Truly, the Promise of our Lord must be fulfilled."

109. And they fall down on their faces weeping and it adds to their humility (humbleness).

110. Say (O Muhammad SAW): "Invoke (Him by the name of) Allâh or the Most Beneficent (Ar-Rahman), by whatever names you invoke Him (it is the same), as to Him belong the Best Names. And offer your Salât (prayer) neither aloud nor in a low voice, but follow a way in between."

111. And say: "All the praises and thanks are to Allâh, Who

وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ۝۱۰۶

وَقُرْآنًا	فَرَقْنَاهُ	لِتَقْرَأَهُ	عَلَى النَّاسِ	عَلَى مُكْثٍ	وَنَزَّلْنَاهُ	تَنْزِيلًا	قُلْ	
اور قرآن	ہم نے جدا کر کے	تاکہ تم اسے پڑھو	پر لوگ	بھڑبھڑ کر	اور ہم نے اسے نازل کیا	آہستہ آہستہ	آپ کہیں	
say	By stages	And we have revealed it	At intervals	Men	Unto	In order that you might recite it	Which we have divided (into parts)	And (it is) a Qur'an

اور قرآن ہم نے جدا کر کے (تھوڑا تھوڑا) نازل کیا تاکہ تم لوگوں پر بڑھ بڑھ کر پڑھو اور ہم نے اسے آہستہ آہستہ (تدریج) نازل کیا۔ آپ کہیں

أَمْ نُؤْيِبُهُ أَوْ لَمْ نُؤْيِبْهُ ۖ إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ

اٰمَنُوْا	يٰۤاَوَّ	لَا تُؤْمِنُوْا	ۙ اِنَّ	الَّذِيْنَ	اُوْتُوْا الْعِلْمَ	مِنْ قَبْلِهٖ	اِذَا	يُتْلٰى	عَلَيْهِمْ	
تم ایمان لاؤ	یا تم ایمان نہ لاؤ	بیشک	وہ لوگ جنہیں	علم دیا گیا	اس سے قبل	جب	وہ پڑھا جائے	ان کے سامنے		
To them	It is recited	When	Before it	Were given knowledge	Those who	Verily	Do not believe	Or	In it	Believe

تم اس پر ایمان لاؤ یا نہ لاؤ، بیشک جنہیں اس سے قبل علم دیا گیا ہے، جب وہ ان کے سامنے پڑھا جاتا ہے تو

يَخْرُجُونَ لِلْأَذْقَانِ سُبْحًا ۖ وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا

يَخْرُجُونَ	لِلْأَذْقَانِ	سُجَّدًا	وَ يَقُولُونَ	سُبْحَانَ رَبِّنَا	إِنْ كَانَ	وَعْدُ رَبِّنَا			
وہ گرہڑتے ہیں	ٹھوڑیوں کے بل	سجدہ کرتے ہوئے	اور وہ کہتے ہیں	یاک ہے ہمارا رب	بیشک ہے	وعدہ ہمارا رب			
(of) our Lord	The promise	Was Truly	Our Lord	Glory is (to)	They say	And	In prostration	On their faces	They fall down

تو وہ سجدہ کرتے ہوئے ٹھوڑیوں کے بل گرہڑتے ہیں۔ اور وہ کہتے ہیں ہمارا رب پاک ہے، بے شک ہمارے رب کا وعدہ

لَمَفْعُولًا ۖ وَيَخْرُجُونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ۝۱۰۷ قُلْ ادْعُوا اللَّهَ

لَمَفْعُولًا	وَيَخْرُجُونَ	لِلْأَذْقَانِ	يَبْكُونَ	وَيَزِيدُهُمْ	خُشُوعًا	قُلْ	ادْعُوا	اللَّهُ
مزدور پورا ہو کر رہنے والا	اور وہ گرہڑتے ہیں	ٹھوڑیوں کے بل	روتے ہوئے	اور ان میں زیادہ کرتا ہے	عاجزی	آپ کہیں	تم پکارو	اللہ
Allah	Invoke	Say	In humility	And it adds them	Weeping	On their faces	And they fall down	Must be fulfilled

مزدور پورا ہو کر رہنے والا ہے۔ اور وہ روتے ہوئے ٹھوڑیوں کے بل گرہڑتے ہیں اور یہ قرآن ان میں عاجزی اور زیادہ کرتا ہے۔ آپ کہیں تم پکارو اللہ (کہہ کر)

أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ

أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ	أَيًّا مَا تَدْعُوا	فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ	وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ
یا تم پکارو	رحمن جو کچھ بھی	تم پکارو گے	سوچی گئے
In your prayer	And do not say loudly	Names The best	For him (belong)

یا پکارو (کہہ کر) جو کچھ بھی پکارو گے اسی کے لئے ہیں سب سے اچھے نام، اور نہ اپنی نماز میں (آواز بہت) بلند کرو

وَلَا تُخَافَتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۝۱۰۸ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي

وَلَا تُخَافَتْ بِهَا	وَابْتَغِ	بَيْنَ ذَلِكَ	سَبِيلًا	وَقُلِ	الْحَمْدُ لِلَّهِ	الَّذِي			
اور نہ بالکل پست کرو تم اس میں	اور ڈھونڈو	اس کے درمیان	راستہ	اور کہیں	تمام تعریفیں اللہ کے لئے	وہ جس نے			
who	(is) to Allah	All the praise	And say	A way	Between these	And seek	voice	Make it in a low	Nor

اور نہ اس میں بالکل پست کرو (بلکہ) اس کے درمیان کا راستہ ڈھونڈو۔ اور آپ کہیں تمام تعریفیں اللہ کے لئے ہیں، وہ جس نے



111 (Contd) has not begotten a son (nor an offspring), and Who has no partner in (His) Dominion, nor is anyone needed to help /protect Him; and magnify Him with all the magnificence /glorification."

**In The Name of Allâh,
The Most Beneficent,
The Most Merciful.**

1. All the praises and thanks belong to Allâh, Who has sent down to His slave (Muhammad SAW) the Book (the Qur'ân), and has not allowed therein any crookedness.

2. (He has made it)
Straightforward (Book) to
give warning of a severe
punishment from Him, and to
give glad tidings to the
believers (in the Oneness of
Allâh) who do righteous
deeds, that they shall have
an excellent reward
(Paradise).

3. They shall abide therein forever.

4. And to warn those who say, "Allâh has begotten a son (or offspring)."

[illegible]

Surah: 18. Al-Kahf
(The Cave)

5. They have no knowledge of such a thing, nor had their fathers. Grave is the word that comes out of their mouths (He begot sons and daughters). They say nothing but lie.

6. Perhaps, you, would kill yourself (O Muhammad SAW) in grief, over them (for their turning away from you), if they do not believe in this narration (the Qur'an).

7. Verily! We have made that which is on earth as an adornment for it, in order that We may test them as to who among them is better in deeds.

8. And verily! We shall make all that is upon it (the earth) a barren ground (land).

9. Or do you think that the people of the Cave and the Inscription (the news or the names of the people of the Cave) were a wonder among Our Signs?

10. (Remember) when the young men fled for refuge (from their disbelieving folk) to the Cave, they said: "Our Lord! Bless us with mercy from Yourself, and dispose of our affair in the right way!"

11. Therefore We covered

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ

نہیں	ان کو اس کا	کوئی علم	اور نہ	ان کے باپ دادا	بڑی بے	بات	نکلتی ہے	سے	ان کے منہ (جمع)
Not	About it they have	(from) knowledge	Nor	Had their fathers	Mighty is	The word	(that) comes out	Of	Their mouths

اس کا نہ انہیں کوئی علم ہے اور نہ ان کے باپ دادا کو تھا، بڑی بے بات (جو)، ان کے منہ سے نکلتی ہے

إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۖ فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ بِأَخْمِ نَفْسِكَ عَلَىٰ أَثَرِهِمْ إِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوا

نہیں	وہ کہتے ہیں	مگر	جھوٹ	تو شاید آپ	ہلاک کرنیوالا	اپنی جان	پر	ان کے پیچھے	اگر	وہ ایمان نہ لائے
Nothing	They say/utter	But	A lie	Perhaps you would	Kill	Over Yourself	Their	footsteps	If	Not they believe

وہ نہیں کہتے مگر جھوٹ۔ تو شاید آپ ان کے پیچھے اپنی جان کو ہلاک کرنے والے ہیں، اگر وہ ایمان نہ لاتے

بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ۖ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ

اس	بات	علم کے مارے	بیکہم	ہم نے بنایا	جو	زمین پر	زینت	اس کے	تاکہ ہم انہیں آزمائیں	کون ان میں سے
In this	Narration	In grief	Verily we	Have made	That which	(is) on the earth	Adornment	For it	In order that we may test them	As to which of them

اس بات پر ہم علم کے مارے۔ جو کچھ زمین میں ہے، بیکہم نے اسے اس کے لئے زینت بنایا ہے تاکہ ہم انہیں آزمائیں کہ ان میں کون ہے؟

أَحْسَنُ عَمَلًا ۖ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ۚ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ

بہتر	عمل میں	اور بیشک ہم	البتہ کرنے والے	جو اس پر	صاف میدان	بجبر ریشیل	کیا تم نے گمان کیا:	کہ
(are) best	In deeds	And verily we	We shall make	What (is) on it	Soil	A bare dry	Or (did) you think	that

عمل میں بہتر۔ اور جو کچھ اس زمین پر ہے بیکہم اسے (ناپود کر کے) صاف ٹیل میدان کرنے والے ہیں۔ کیا تم نے گمان کیا؟

أَصْحَابُ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ۖ إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ

اصحاب کھف (غار والے)	اور	رقیم	وہ تھے	سے	ہمارے نشانیاں عجیب	جب	پناہ ل	جوان (جمع)	طرف میں	غار
(the) people of (the) cave	And	The inscription	(they) were	Among	Our signs a wonder	(remember) when	(sought refuge) fled	The young men	To	The cave

کھف (غار)، اور رقیم والے ہماری نشانیاں میں سے عجیب تھے۔ جب ان جوانوں نے غار میں پناہ لی

فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ۚ فَضَرَبْنَا

تو انہوں نے کہا	اے ہمارے رب	ہمیں دے	اپنی طرف سے	رحمت	اور ہمیں کر	ہمارے لئے	ہمارے کام میں	درستی	پس ہم نے مارا چڑھاؤ
So they said	Our Lord	Bestow on us (grant us)	From yourself	Mercy	And facilitate	For us	From our affair	(in) the right way	Therefore we covered

تو انہوں نے کہا، اے ہمارے رب! ہمیں اپنی طرف سے رحمت دے، اور ہمارے کام میں درستی مہیا کر، پس ہم نے پردہ ڈالا



Surah: 18. Al-Kahf (The Cave)

11 (Contd) up their (sense of) hearing (causing them, to go in deep sleep) in the Cave for a number of years.

12. Then We raised them up (from their sleep), so that We might test which of the two groups was most precise at calculating the time period that they had tarried.

13. We narrate unto you (O Muhammad SAW) their story with truth: Truly! They were young men who believed in their Lord (Allāh), and We increased them in guidance.

14. And We made their hearts firm and strong (with the light of Faith in Allāh and bestowed upon them patience) when they stood up and said: "Our Lord is the Lord of the heavens and the earth, never shall we invoke any *ilāh* (god) other than Him; if we did, we should indeed have uttered an enormity in disbelief.

15. "These our people have taken for worship *āliha* (gods) other than Him (Allāh). Why do they not bring for them a clear authority? And who does more wrong /unjust than he who invents a lie against Allāh.

16. (The young men said to one another): "And when you withdraw from them, and that which they worship, except Allāh,

عَلَىٰ أَذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ۖ ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ

On	Their ears	In the cave	Years A number (of)	Then	We raised them up	That we might know	Which	(of) the two parties
پر	ان کے کان (جمع)	غار میں	کئی سال	پھر	ہم نے اٹھایا	تا کہ ہم دیکھیں	کون کس	دونوں گروہ

ان کے کانوں پر انہیں غاریں کئی سال (سلا) پھر ہم نے انہیں اٹھایا تا کہ ہم دیکھیں دونوں گروہوں میں سے کس نے

أَحْصَىٰ لِمَا يَكْتُمُونَ ۚ أَمَّا ۖ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ ۚ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا

(was best at) calculating	For what they had tarried	Time period	We	Narrate	Unto you	Their story	With truth	Truly they (were)	Young men	Who believed
خوب یاد رکھا	کتنی دیر رہے	مدت	ہم	بیان کرتے ہیں	تجربے	ان کا حال	ٹیک ٹیک	بیک وقت	جند نوجوان	وہ ایمان لائے

خوب یاد رکھا ہے کہ وہ کتنی مدت (غار میں) رہے ہم تجھ سے ٹیک ٹیک ان کا حال بیان کرتے ہیں وہ چند نوجوان تھے وہ ایمان لائے

بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ۖ وَرَبَّنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ

In their Lord	And we increased them (in) guidance	And we made firm	And strong	Their hearts	When	They stood up	And said	Our Lord	(is) the Lord
اپنے رب پر	اور ہم نے انہیں ہدایت اور زیادہ دی	اور ہم نے گہرے لگا دی	پر	ان کے دل	جب	وہ کھڑے ہوئے	تو انہوں نے کہا	ہمارا رب	پروردگار

اپنے رب پر اور ہم نے انہیں ہدایت اور زیادہ دی۔ اور ہم نے ان کے دلوں پر گہرے لگا دی (دل پختہ کر دیے) جب کھڑے ہوئے تو انہوں نے کہا ہمارا رب پروردگار ہے

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنُشَدَّعُوهُنَّ مِن دُونِهِ ۚ إِنَّا لَقَدْ قُلْنَا إِذْ شَطَطًا ۖ هُوَ

(of) the heavens	And the earth	Shall never we call upon	Other than him	Any god	Indeed (if we did) we should have uttered (said)	Then	An enormity (in disbelief)	These (are)
آسمانوں	اور زمین	ہم ہرگز نہ پکاریں گے	اس کے سوا	کوئی نبی	البتہ ہم نے کہی	اس وقت	بے جا بات	یہ ہے

آسمانوں کا اور زمین کا، ہم اس کے سوا ہر کوئی کو معبود نہ پکاریں گے (درن) البتہ اس وقت ہم نے بے جا بات کہی۔ یہ ہے

قَوْمًا اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ آلِهَةً طَوَّارِيَاتٌ عَلَيْهِمْ بَسُلِطِينَ ۖ فَمَن

Our people	Who have taken for worship	Other than him	Gods	Why	Not they bring	For them	Authority	Clear	And who
ہماری قوم	انہوں نے بنا لئے	اس کے سوا	اور معبود	کیوں	وہ نہیں لاتے	ان پر	کوئی دلیل	واضح	پس کون

ہماری قوم اس نے اس کے سوا اور معبود بنا لئے، وہ ان پر کوئی واضح دلیل کیوں نہیں لاتے؟ پس کون ہے

أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۚ وَأَذِ اعْتَرَفْتُمُوهُمْ ۖ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ

Does more wrong	Than he who	Invents	Against	Allah	A lie	And when	You withdraw from them	And	That which they worship	Except Allah
بڑا ظالم	اس سے جو	افترا کرے	پر	اللہ	کذباً	اور جب	تم نے ان سے انکار کر لیا	اور	جو وہ پوجتے ہیں	اللہ کے سوا

اس سے بڑا ظالم؟ جو اللہ پر جھوٹ افرا کرے۔ اور جب تم نے ان سے انکار کر لیا

کودہ اللہ کے سوا پوجتے ہیں ان سے انکار کر لیا ہے

Surah: 18. Al-Kahf (The Cave)

19. And likewise, We awakened them (from their long deep sleep) that they might question one another. A speaker from among them said: "How long have you stayed (here)?" They said: "We have stayed (perhaps) a day or part of a day." They said: "Your Lord (Alone) knows best how long you have stayed (here). So send one of you with this silver coin of yours to the town, and let him find out which is the best of food, and bring some of that to you. And let him be careful and let no one be aware of you."

20. "For if they come to know of you, they will stone you (to death or abuse and harm you) or turn you back to their religion, and in that case you will never be successful."

21. And thus We made their case known to the people, that they might know that the Promise of Allāh is true, and that there can be no doubt about the Hour (the Day of Resurrection). (Remember) when they (the people of the city) disputed among themselves about their case,

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ طَقَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا									
وَكَذَلِكَ	بَعَثْنَاهُمْ	لِيَتَسَاءَلُوا	بَيْنَهُمْ	طَقَالَ	قَائِلٌ	مِنْهُمْ	كَمْ	لَبِثْتُمْ	قَالُوا لَبِثْنَا
اور اسی طرح	ہم نے انہیں اٹھایا	تاکہ وہ یک دوسرے سے سوال کر سکیں	کہا	ایک کہنے والا	ان میں سے	تم کتنی دیر رہے	انہوں نے کہا	ہم رہے	
We have stayed	They said	How long have you stayed	From them	A speaker	Said	Among them	That they might question	We awakened them	And likewise (thus)
اور ہم نے اسی طرح انہیں اٹھایا تاکہ وہ ایک دوسرے سے سوال کر سکیں، ان میں سے ایک کہنے والا، تم کتنی دیر رہے؟ انہوں نے کہا ہم رہے									
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ									
يَوْمًا	أَوْ	بَعْضَ	يَوْمٍ	قَالُوا	رَبُّكُمْ	أَعْلَمُ	بِمَا	لَبِثْتُمْ	فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ
ایک دن	یا	ایک دن کا کچھ حصہ		انہوں نے کہا	تمہارا رب	خوب جانتا ہے	جتنی مدت تم رہے	پس بھیجو تم	اپنے میں سے ایک اپنا روپیہ کر یہ
(this)	With your silver coin	One of you	So send	How long you have stayed	Knows best	Your Lord	They said	A part (of) a day	Or A day
ایک دن یا ایک دن کا کچھ حصہ، انہوں نے کہا تمہارا رب خوب جانتا ہے تم کتنی مدت رہے ہو؟ پس اپنے میں سے ایک کو اپنا یہ روپیہ دے کر بھیجو									
إِلَى الْمَدِينَةِ فليَنْظُرُوا أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَ									
إِلَى	الْمَدِينَةِ	فليَنْظُرُوا	أَيُّهَا	أَزْكَى	طَعَامًا	فليَأْتِكُمْ	بِرِزْقٍ	مِنْهُ	وَلْيَتَلَطَّفْ وَ
طرف	شہر	پس وہ دیکھے	کونسا	پاکیزہ تر	کھانا	تو وہ تمہارے لئے لائے	کھانا	اس سے	اور نرمی کرے اور
and	And let him be kind (careful)	Of it	Some (provision)	And let him bring to you	Food (is) the purest	Which is	And let him find out	The city	To
شہر کی طرف، پس وہ دیکھے کون سا کھانا پاکیزہ تر ہے، تو وہ اس سے تمہارے لئے لائے آئے اور نرمی کرے اور									
لَا يُشْعِرَنَّ بَكُمْ أَحَدًا ۖ وَإِنَّهُمْ إِذْ يَنْظُرُونَ عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ									
لَا يُشْعِرَنَّ	بَكُمْ	أَحَدًا	ۖ	وَإِنَّهُمْ	إِذْ	يَنْظُرُونَ	عَلَيْكُمْ	يَرْجُمُوكُمْ	أَوْ يُعِيدُوكُمْ
اور وہ خبر نہ دے	بھیجے	تمہاری	کسی کو	بیشک وہ	اگر وہ خبر پالیں گے	تمہاری	تمہیں سنگسار کر دیں گے	یا	تہیں لوٹا لیں گے
They turn you back	Or	They will stone you (to death)	Of you	If they learn	Verily they	Anyone	Of you	Not let know	
کمی کو تمہاری خبر نہ دے بھیجے۔ بیشک اگر وہ تمہاری خبر پالیں گے تو وہ تمہیں سنگسار کر دیں گے یا تمہیں لوٹا لیں گے									
فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذْ أَبَدًا ۖ وَكَذَلِكَ عَصَيْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ									
فِي	مِلَّتِهِمْ	وَلَنْ	تُفْلِحُوا	إِذْ	أَبَدًا	ۖ	وَكَذَلِكَ	عَصَيْنَا	عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ
میں	اپنی ملت	اور	تم ہرگز نڈلاؤ گے	اس صورت میں	کبھی	اور اسی طرح ہم نے خدا کو دیا	ان پر	تاکہ وہ جان لیں	کہ
that	That they (people) might know	Their case	We made known	And thus	Ever	In that case	Never you will be successful	And	Their religion
اپنی ملت میں، اور اس صورت میں تم ہرگز کبھی نڈلاؤ گے۔ اور اسی طرح ہم نے (لوگوں کو) ان پر خدا کو دیا تاکہ وہ جان لیں کہ									
وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا ۖ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأَرْبَبُ فِيهَا ۖ إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ									
وَعَدَ	اللَّهُ	حَقًّا	ۖ	وَإِنَّ	السَّاعَةَ	لَأَرْبَبُ	فِيهَا	ۖ	إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرُهُمْ
اللہ کا وعدہ	سچا	اور یہ کہ	قیامت	کوئی شک نہیں	اس میں	جب	وہ جھگڑتے تھے	آپس میں	ان کا معاملہ
About their case	Among themselves	They disputed	(remember) When	About it	(there is) no doubt	The hour	And that	(is) true	The promise (of) Allah
اللہ کا وعدہ سچا ہے، اور یہ کہ قیامت میں کوئی شک نہیں، یاد کرو، جب وہ ان کے معاملے میں آپس میں جھگڑتے تھے،									

Surah: 18. Al-Kahf (The Cave)

21 (Contd) they said:

"Construct a building over them, their Lord knows best about them," (then) those who prevailed in their matter said: "We verily shall build a place of worship over them."

22. (Some) say they were three, the dog being the fourth among them; (others) say they were five, the dog being the sixth, guessing at the unseen; (yet others) say they were seven, the dog being the eighth. Say (O Muhammad SAW): "My Lord knows best their number; none knows them but a few." So do not argue (about their number) except with the clear proof (which We have revealed to you). And do not consult anyone about (the affair of) the people of the Cave.

23. And never say of anything, "I shall do such and such thing tomorrow."

24. Except (with the saying), "If Allâh wills!" And remember your Lord when you forget and say (to those who asked you about the story of the People of the Cave): "It may be that my Lord guides me

فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ										
فَقَالُوا	ابْنُوا	عَلَيْهِمْ	بُيُوتًا	رَّبُّهُمْ	أَعْلَمُ	بِهِمْ	قَالَ	الَّذِينَ	غَلَبُوا	عَلَىٰ أَمْرِهِمْ
تو انہوں نے کہا	بنائو	ان پر	ایک عمارت	ان کا رب	خوب جانتا ہے	انہیں	کہا	وہ لوگ جو غالب تھے	پر	اپنے کام
We verily shall take	Construct	Over them	A building	Their Lord	Knows best about them		Said	Those who won	(on)	Their point
تو انہوں نے کہا ان پر ایک عمارت بناؤ، ان کا رب انہیں خوب جانتا ہے۔ جو لوگ اپنے کام پر غالب تھے انہوں نے کہا ہم ضرور بنائیں گے										
عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ۚ سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ										
عَلَيْهِمْ	مَسْجِدًا	سَيَقُولُونَ	ثَلَاثَةٌ	رَّابِعُهُمْ	كَلْبُهُمْ	وَيَقُولُونَ	خَمْسَةٌ	سَادِسُهُمْ		
ان پر	ایک مسجد	اب وہ کہیں گے	تین	ان کا چوتھا	ان کا کتا	اور وہ کہیں گے	پانچ	ان کا چھٹا		
The sixth of them	A place of worship (mosque)	They say	(they were) three	The forth of them	(being) their dog	And they will say	(they were) five	And they will say		
ان پر ایک مسجد (عبادت گاہ)۔ اب دیکھ کہیں گے وہ تین ہیں چوتھا ان کا کتا ہے، اور دیکھ کہیں گے وہ پانچ ہیں اور ان کا چھٹا										
كَلْبُهُمْ رَجَمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ										
كَلْبُهُمْ	رَجَمًا	بِالْغَيْبِ	وَيَقُولُونَ	سَبْعَةٌ	وَتَامِنُهُمْ	كَلْبُهُمْ	قُلْ	رَبِّي	أَعْلَمُ	
ان کا کتا	بات پھینکا	بن دیکھ	اور کہیں گے وہ	سات	اور ان کا آٹھواں	ان کا کتا	کہہ دیجئے	میرا رب	خوب جانتا ہے	
Being their dog	Guessing	At the unseen	And they will say	(they were) seven	And the eighth of them	Being their dog	Knows best	My Lord		
ان کا کتا، بن دیکھ بات پھینکتے ہیں (اصل کے لئے چلا ہے، میں، کچھ کہیں گے وہ سات ہیں اور آٹھواں ان کا کتا ہے، آپ کہیں میرا رب خوب جانتا ہے										
بَعْدَ تَبَهُم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ										
بَعْدَ تَبَهُم	مَّا يَعْلَمُهُمْ	إِلَّا قَلِيلٌ	فَلَا تُمَارِ	فِيهِمْ	إِلَّا مِرَاءً	ظَاهِرًا	وَلَا تَسْتَفْتِ			
ان کی گنتی (تعداد)	انہیں نہیں جانتے ہیں	مگر صرف تھوڑے	پس نہ جھگڑو	ان میں	سوچ	بحث	ظاہری (سرری)	اور	نہ پوچھو	
Do not consult	None knows them	But	So not debate	About them	Except	(with) proof	Clear	And		
ان کی تعداد انہیں صرف تھوڑے جانتے ہیں، پس سرری بحث کے سوا ان کے (بارے میں) نہ جھگڑو، اور نہ پوچھو										
فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۚ وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ۚ إِلَّا أَنْ										
فِيهِمْ	مِنْهُمْ	أَحَدًا	وَلَا تَقُولَنَّ	لِشَيْءٍ	إِنِّي	فَاعِلٌ	ذَٰلِكَ	غَدًا	إِلَّا أَنْ	
انکے (بارے) میں	ان میں سے	کسی	اور ہرگز نہ کہنا	کسی کام کو	کہیں	کہیں	یہ	کل	مگر	بیرک
that	Of them (Jews & Christians)	Anyone	And not say	Of anything	Verily I	Shall do	That	Tomorrow	Except	
ان کے بارے میں ان میں سے کسی سے - اور ہرگز کسی کام کو نہ کہنا کہ میں کل کرنے والا ہوں دیکھ کر یوں گا، مگر "بیرک										
يَشَاءُ اللَّهُ وَادْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰ أَنْ يَهْدِيَنِي رَبِّي										
يَشَاءُ	اللَّهُ	وَادْكُرْ	رَبَّكَ	إِذَا	نَسِيتَ	وَقُلْ	عَسَىٰ	أَنْ	يَهْدِيَنِي	رَبِّي
چاہے	اللہ	اور یاد کر	اپنا رب	جب	تو بھول جائے	اور کہہ	امید ہے	کہ مجھے ہدایت دے	میرا رب	
My Lord	Allah	And remember	Your Lord	When	You forget	And say	It may be	That guides me		
اللہ چاہے (الإشعاع اللہ) اور جب تو بھول جائے تو اپنے رب کو یاد کر اور کہو امید ہے کہ میرا رب مجھے ہدایت دے										

Surah: 18. Al-Kahf
(The Cave)

24 (Contd) closer than this to the right conduct."

25. And they stayed in their Cave three hundred years, and added nine years.

26. Say: "Allâh knows best how long they stayed. With Him is (the knowledge of) the unseen of the heavens and the earth. How clearly He sees, and hears (everything)! They have no *Wali* (Helper, Disposer of affairs and Protector) other than Him, and He lets no one to share in His Decision and His Rule."

27. And recite what has been revealed to you (O Muhammad SAW) of the Book (the Qur'ân) of your Lord. None can change His Words, and none will you find as a refuge other than Him.

28. And keep yourself (O Muhammad SAW) patiently with those who call on their Lord (your companions who remember their Lord with glorification and praise) morning and evening, seeking His countenance, and let not your eyes overlook them, desiring the pomp and glitter of the worldly life;

لَا قَرَبَ مِنْ هَذَا رَشْدًا ۝ وَيَتَوُا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَ

بہت زیادہ قریب کہ	اس سے	بھلائی	اور وہ رہے	ہیں	اپنا غار	تین سو	سال	اور	لَا قَرَبَ
Unto a nearer way	Than this	(of) guidance	And they stayed	In	Their cave	Three hundred	Years	and	and

اگر بہت زیادہ قریب کی بھلائی کی - اور وہ اس غار میں تین سو سال رہے، اور

أَزْدَادُوا تِسْعًا ۝ قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

اور ان کے دیر	نہ	ایک کہیں	اللہ	خوب جانتا ہے	کتنی مدت ٹھہرے	اسی کو	غیب	آسمانوں	اور زمین	أَزْدَادُوا
Add	Nine	Say	Allah	Knows best	How long they stayed	With him	(is the knowledge of) the unseen	(of) the heavens	And the earth	and

اور ان کے اوپر تو (۳۰۹ سال) آپ کہیں اللہ خوب جانتا ہے وہ کتنی مدت ٹھہرے، اسی کو ہے آسمانوں اور زمین کا غیب،

أَبْصَرُ بِهِ وَأَسْمِعُ مَا لَمْ يَمْنُ دُونِهِ مِنْ وَبِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ۝

کیا وہ دیکھتا ہے	اور کیا وہ سنتا ہے	انکے لئے نہیں	اس کے سوا	کوئی مددگار	اور وہ شریک نہیں کرتا	اپنے حکم میں	کسی کو	أَبْصَرُ بِهِ
How clearly he sees (with it)	And how clearly he hears	Not they have	Other than him	Any helper	And not he makes to share	In His decision and rule	anyone	and

کیا (خوب) وہ دیکھتا ہے اور کیا (خوب) وہ سنتا ہے! ان کے لئے اس کے سوا کوئی مددگار نہیں، وہ اپنے حکم میں کسی کو شریک نہیں کرتا -

وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مَبْدَلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ

وَأَتْلُ	مَا أَوْحَىٰ	إِلَيْكَ	مِنْ	كِتَابٍ	رَّبِّكَ	لَا مُبَدِّلَ	لِكَلِمَتِهِ	وَ	لَنْ تَجِدَ
اور آپ پڑھیں	جو وحی کی گئی	آپ کی طرف	سے	کتاب	آپ کا رب	نہیں کوئی بدلنے والا	اس کی باتوں کو	اور	تم ہرگز نہ پاؤ گے
And recite	What has been revealed	To you	Of	The book	(of) your Lord	None can change	His words	And	You will never find

اور آپ پڑھیں جو آپ کی طرف آپ کے رب کی کتاب وحی کی گئی ہے، اس کی باتوں کو کوئی بدلنے والا نہیں، اور تم ہرگز نہ پاؤ گے

مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝ وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ

اس کے سوا	کوئی پناہ گاہ	اور روکے رکھو	اپنے نفس (اپنا آپ)	ساتھ	وہ لوگ جو پکارتے ہیں	اپنا رب	صبح	مِنْ دُونِهِ
Other than him	As a refuge	And keep patiently	Yourself	With	Those who call	Their Lord	In the morning	and

اس کے سوا کوئی پناہ گاہ - اور اپنے آپ کو ان لوگوں کے ساتھ روکے رکھو جو اپنے رب کو پکارتے ہیں صبح

وَالْعِشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنُكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

اور شام	وہ چاہتے ہیں	اس کا چہرہ دہنا	نہ دھریں نہ چریں	تمہاری آنکھیں	ان سے	تم طلبگار رہ جاؤ	آرائش	زندگی	دنیا	وَالْعِشِيِّ
And the evening	Seeking	His face	And not let overlook	Your eyes	Them	Desiring	The beauty	The life	(Of) the worldly	and

اور شام، وہ اس کی رضا چاہتے ہیں، اور تمہاری آنکھیں ان سے نہ پھریں کہ تم دنیا کی زندگی کی آرائش کے طلبگار ہو جاؤ،

Surah: 18. Al-Kahf
(The Cave)

28 (Contd) and do not obey one whose heart We have made heedless of Our Remembrance, one who follows his own lusts and whose affair (deeds) has been lost.

29. And say: "The truth is from your Lord." Then whosoever wills, let him believe, and whosoever wills, let him disbelieve. Verily, We have prepared for the unjust and wrong-doers (Zâlimeen), a Fire whose walls will be surrounding them. And if they will beg for help they will be granted water like boiling oil, which will scald their faces. Terrible is the drink, and evil is the resting place!

30. Verily! As for those who believe and do righteous deeds, certainly! We shall not allow to be lost the reward of anyone who does his (righteous) deeds in the most perfect manner.

31. Those are the ones for them will be 'Adn (Eden) Paradise (everlasting Gardens); wherein rivers flow underneath them, therein they will be adorned with bracelets of gold, and they will wear

وَلَا تَطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ۝

اور کہا نہ مانو	جو جسے ہم نے غافل کر دیا	اس کا دل سے	اپنا ذکر اور پیچھے رہ گیا	اپنی خواہش اور ہے	اس کا کام حد سے بڑھا ہوا	lost	Whose affair	And has been	His own lusts	And one who follows	Our remembrance	Of	His heart	We have made heedless	Him who	And not obey
-----------------	--------------------------	-------------	---------------------------	-------------------	--------------------------	------	--------------	--------------	---------------	---------------------	-----------------	----	-----------	-----------------------	---------	--------------

اور اس کا کہا نہ مانو جس کا دل ہم نے اپنے ذکر سے غافل کر دیا، اور وہ اپنی خواہش کے پیچھے رہ گیا، اور اس کا کام حد سے بڑھا ہوا ہے۔

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا

اور کہدیں	حق سے	تمہارا رب پس جو چاہے	سو ایمان لائے	اور جو چاہے	سو کفر کرے نہ مانے	ہم نے تیار کیا	Have prepared	Verily we	Let him disbelieve	Wills	And whosoever	Let him believe	Wills	Then whosoever	Your Lord	(is) from	The truth	And say
-----------	-------	----------------------	---------------	-------------	--------------------	----------------	---------------	-----------	--------------------	-------	---------------	-----------------	-------	----------------	-----------	-----------	-----------	---------

اور آپ کہہ دیں حق تمہارے رب کی طرف سے ہے، پس جو چاہے سو ایمان لائے اور جو چاہے سو نہ مانے، ہم نے بیشک تیار کی ہے

لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهَا لَوْلَا أَنَّ يَسْتَغِيثُوا يَغَاثُوا بَسَاءً كَالْمُهْلِ

ظالموں کے لئے	آگ	گھیر لیں گی	انہیں	اس کی تباہی	اور اگر	وہ فریاد کریں گے	وہ داد مانگیں گے	پانی سے	پگھلے ہوئے تانے کی مانند	Like boiling oil	Water	They will be granted	They ask for help	And if	Its walls	Them	Will surround	A fire	For the wrong-doers
---------------	----	-------------	-------	-------------	---------	------------------	------------------	---------	--------------------------	------------------	-------	----------------------	-------------------	--------	-----------	------	---------------	--------	---------------------

ظالموں کے لئے آگ، اس کی تباہی انہیں گھیر لیں گی اور اگر وہ فریاد کریں گے تو پگھلے ہوئے تانے کی مانند دکھائے، پانی سے داد مانگیں گے

يَشْوَى الْوُجُوهُ يَنْسُ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ۝ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

وہ کھونٹے لے گا	منہ جمع،	برہم ہے پینا (مشروب)	اور بری ہے	آرام گاہ	بیشک	جو لوگ ایمان لائے	اور انہوں نے عمل کئے	And do	Believe	Those who	Verily	The resting place	And terrible is	Terrible is the drink	The faces	That will scald
-----------------	----------	----------------------	------------	----------	------	-------------------	----------------------	--------	---------	-----------	--------	-------------------	-----------------	-----------------------	-----------	-----------------

وہ دان کے آمنے بھونٹے لے گا، برہم ہے ان کا مشروب اور بری ہے ان کی آرام گاہ (جہنم)۔ بیشک جو لوگ ایمان لائے اور انہوں نے عمل کئے

الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ۝ أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي

نیک	یقیناً ہم	اس کا اجر ضائع نہیں کریں گے	جو جس نے اچھا عمل کیا	عمل	یہی لوگ	انکے لئے	باغات	بیشک	بہت ہی ہیں	flows	Aden (everlasting)	(are) gardens	For them	Those	Deeds	Does good	(of) him who	The reward	Not shall lose	Certainly we	Righteous deeds
-----	-----------	-----------------------------	-----------------------	-----	---------	----------	-------	------	------------	-------	--------------------	---------------	----------	-------	-------	-----------	--------------	------------	----------------	--------------	-----------------

نیک، یقیناً ہم اس کا اجر ضائع نہیں کریں گے جو جس نے اچھا عمل کیا۔ یہی لوگ ہیں ان کے لئے بیشک کے باغات ہیں، بہت ہی ہیں

مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا

ان کے نیچے	نہریں	پہنائے جائیں گے	اس میں سے	کنگن	سے	سونا	اور وہ پہنیں گے	کپڑے	ان کے نیچے	Beneath them	Rivers	They will be adorned	In it	Of (with)	Bracelets	Of	Gold	And they wear	Clothes (garments)
------------	-------	-----------------	-----------	------	----	------	-----------------	------	------------	--------------	--------	----------------------	-------	-----------	-----------	----	------	---------------	--------------------

ان کے نیچے نہریں، اس میں انہیں سونے کے کنگن پہنائے جائیں گے، اور وہ کپڑے پہنیں گے



Surah: 18. Al-Kahf (The Cave)

31 (Contd) green garments of fine and thick silk; they will recline therein on raised thrones. How good is the reward, and what an excellent dwelling, resting place (Murtafaqâ)!

32. And give them the example of two men; unto one of them We had given two gardens of grapes, and We had surrounded both with date-palms; and had put between them green crops (vegetations).

33. Each of those two gardens brought forth its produce, and did not fail in the least therein, and We caused a river to gush forth in the midst of them.

34. And he had wealth (abundant produce) and he said to his companion, in the course of mutual talk: I am more than you in wealth and stronger in respect of manpower."

35. And he went into his garden while in a state (of pride) unjust to himself. He said: "I do not think that this will ever perish.

36. "And I do not think that the Hour (day of Judgement /Resurrection

خُضْرًا مِّنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعَمَ الثَّوَابِ

خُضْرًا	مِّنْ	سُندُسٍ	وَإِسْتَبْرَقٍ	مُّتَّكِئِينَ	فِيهَا	عَلَى الْأَرَائِكِ	نِعَمَ	الثَّوَابِ
سبز رنگ	سے	باریک ریشم	اور دبیز ریشم	ٹیکر لگائے ہوئے	اس میں	تختوں (مہربوں) پر	اچھا	بدلہ
Green	Of	Fine silk	And thick silk	They will recline	In it	On raised thrones	How good	(is) the reward

سبز باریک ریشم کے اور دبیز ریشم کے، اس میں مہربوں پر ٹیکر لگائے ہوئے ہوں گے، اچھا ہے بدلہ

وَحَسَنَتْ مُرْتَفَقًا ۝۶۱ وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ

وَحَسَنَتْ	مُرْتَفَقًا	وَاضْرِبْ	لَهُم مَّثَلًا	رَّجُلَيْنِ	جَعَلْنَا	لِأَحَدِهِمَا	جَنَّتَيْنِ
اور خوب ہے	آرام گاہ	اور بیان کریں	ان کے لئے	مثال (مثال)	دو آدمی	ہم نے بنائے	ان میں ایک کے لئے دو باغ
Two	To one of	We had	(of) two	The	To	And put	(is) the
gardens	them	given	men	example	them	forward	resting place
							And how
							excellent

اور خوب ہے آرام گاہ - اور آپ ان کے لئے دو آدمیوں کا حال بیان کریں، ہم نے ان میں سے ایک کے لئے دو باغ بنائے

مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا ۝۶۲ كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ

مِنْ	أَعْنَابٍ	وَحَفَفْنَاهَا	بِنَخْلٍ	وَجَعَلْنَا	بَيْنَهُمَا	زُرْعًا	كِلْتَا	الْجَنَّتَيْنِ
سے	انگور (جمع)	اور ہم نے انہیں گھیر لیا	کھجور کے درخت	اور بنادی رکھی،	ان کے درمیان	کھیتی	دونوں باغ	
Both the	To one of	We had	(of) two	The	To	And put	(is) the	And how
gardens	them	given	men	example	them	forward	resting place	

انگوروں کے اور ہم نے انہیں کھجوروں کے درختوں کی باڑ سے گھیر لیا، اور ان کے درمیان کھیتی رکھی - دونوں باغ

أَتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا ۝۶۳ وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ۝۶۴ وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ

أَتَتْ	أُكُلَهَا	وَلَمْ تَظْلِمْ	مِنْهُ	شَيْئًا	وَفَجَّرْنَا	خِلْفَهُمَا	نَهْرًا	وَكَانَ	لَهُ	ثَمَرٌ
لائے	اپنے پھل	اور کم نہ کرتے تھے	اس سے	کچھ	اور ہم نے جاری کر دی	دونوں کے درمیان	ایک نہر	اور تھا	اُس کے لئے	پھل
fruit	For him	And there	was	A river	In the	midst of	them	And (we)	caused to	gush forth

اپنے پھل لائے، اور اس پر بارش میں کچھ کمی نہ کرتے تھے، اور ہم نے ان دونوں کے درمیان میں ایک نہر جاری کر دی - اور اس کے لئے (بہت) پھل تھا

فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ۝۶۵ وَدَخَلَ جَنَّتَهُ

فَقَالَ	لِصَاحِبِهِ	وَهُوَ يُحَاوِرُهُ	أَنَا أَكْثَرُ	مِنْكَ	مَالًا	وَأَعَزُّ	نَفَرًا	وَدَخَلَ	جَنَّتَهُ
تو وہ بولا	اپنے ساتھی سے	اور وہ اس باتیں کرتے ہوئے	میں زیادہ تر	تجھ سے	مال میں	اور زیادہ باعزت	آدمیوں کے لحاظ سے	اور وہ داخل ہوا	اپنا باغ
His	And he	(in	And	In	Than	I (am)	(was)	While	To his
garden	entered	respect	stronger	wealth	you	more	talking to	him	companion
		of men					him		said

تو وہ اپنے ساتھی سے بولا، میں مال میں تجھ سے زیادہ تر ہوں اور آدمیوں کے لحاظ سے زیادہ باعزت ہوں - اور وہ اپنے باغ میں داخل ہوا

وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ ۝۶۶ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ۝۶۷ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ

وَهُوَ	ظَالِمٌ	لِّنَفْسِهِ	۝۶۶	قَالَ	مَا أَظُنُّ	أَن تَبِيدَ	هَذِهِ	أَبَدًا	۝۶۷	وَمَا أَظُنُّ	السَّاعَةَ
اور وہ	ظلم کر رہا تھا	اپنی جان پر	دہ بولا	میں گمان نہیں کرتا	کہ	برباد ہوگا	یہ	کبھی	اور	میں گمان نہیں کرتا	قیامت
The hour	Not I think	And	Ever	This	Will	That	Not I think	He said	To himself	(was) unjust	While he
				(garden)	perish						

(اس حال میں کہ) وہ اپنی جان پر ظلم کر رہا تھا، وہ بولا میں گمان نہیں کرتا کہ یہ کبھی برباد ہوگا - اور میں گمان نہیں کرتا کہ قیامت

Surah: 18. Al-Kahf (The Cave)

36 (Contd) will ever come, and if indeed I am brought back to my Lord, (on the Day of Resurrection), I surely shall find better than this when I return to Him."

37. His companion said to him, during the talk with him: "Do you disbelieve in Him Who created you out of dust, then out of *Nutfah* (mixed sperm drops of male and female discharge), then fashioned you into a man?"

38. "But as for my part (I believe) that Allāh is my Lord and none shall I associate as partner with my Lord.

39. It was better for you to say, when you entered your garden: 'That which Allāh wills (will come to pass)! There is no power but with Allāh'. Although you see me less than you in wealth, and children.

40. "It may be that my Lord will give me something better than your garden, and will send on it *Husbân* (calamity or torment) from the sky, then it will become a slippery earth.

41. "Or the water thereof (of the gardens) will become sunken deep into the earth (underground) so that you will never be able

قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ۝ قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ

قَائِمَةً	وَلَئِنْ	رُدِدْتُ	إِلَىٰ	رَبِّي	لَأَجِدَنَّ	خَيْرًا	مِنْهَا	مُنْقَلَبًا	قَالَ	لَهُ	صَاحِبُهُ
تاکم رہا	اور اگر	میں لوٹا یا گیا	طرف	اپنے رب	میں ضرور پاؤں گا	بہتر	اس سے	لوٹنے کی جگہ	کہا	اس سے	اس کا ساتھی
His companion	To him	Said	As an end	Than this	Better	I surely shall find	My Lord	To	I am brought back	And if	Will ever come

برپا ہونے والی ہے، اور اگر میں اپنے رب کی طرف لوٹا یا گیا تو میں ضرور اس سے بہتر لوٹنے کی جگہ پاؤں گا۔ اس کے ساتھی نے اس سے کہا

وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ

وَهُوَ	يُحَاوِرُهُ	أَكَفَرْتَ	بِالَّذِي	خَلَقَكَ	مِنْ	تُرَابٍ	ثُمَّ	مِنْ	نُطْفَةٍ	ثُمَّ	سَوَّكَ
اور وہ	اسے باتیں کر رہا تھا	کیا تو کفر کرتا ہے	اُس کے ساتھ جس نے	تجھے پیدا کیا	مٹی سے	پھر	نطفہ سے	پھر	تجھے پورا بنایا		
Fashioned you	Then	Out of semen/sperm	Then	Out of dust	Created you	In him who	Do you disbelieve	Was talking to him	While he		

اور وہ اس سے باتیں کر رہا تھا، کیا تو اس کے ساتھ کفر کرتا ہے؟ جس نے تجھے مٹی سے پیدا کیا، پھر نطفہ سے، پھر اس نے تجھے بنا یا

رَجُلًا ۝ لَيْكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ۝ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ

رَجُلًا	لَيْكِنَّا	هُوَ	اللَّهُ	رَبِّي	وَلَا	أُشْرِكُ	بِرَبِّي	أَحَدًا	وَلَوْلَا	إِذْ	دَخَلْتَ
مرد	لیکن میں	وہ	اللہ	میرا رب	اور میں	شریک نہیں کرتا	اپنے رب کے ساتھ کسی کو	اور کیوں نہ	جب	تو داخل ہوا	
You entered	When	Had it not been (good)	Anyone	With my Lord	And not I shall associate	My Lord	(is) Allah	He	But	Into a man	

پورا، مرد۔ لیکن میں کہتا ہوں، وہی اللہ میرا رب ہے، اور میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہیں کرتا۔ اور کیوں نہ جب تو داخل ہوا

جَنَّتِكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنَّ تَرِينَ أَنَا أَقَلُّ مِنْكَ مَا لَا

جَنَّتِكَ	قُلْتَ	مَا شَاءَ	اللَّهُ	لَا قُوَّةَ	إِلَّا	بِاللَّهِ	إِنَّ تَرِينَ	أَنَا	أَقَلُّ	مِنْكَ	مَا لَا
اپنا باغ	تو نے کہا	جو چاہے اللہ	نہیں قوت	مگر	اللہ کی	اگر تو مجھے دیکھتا	مجھے	کم تر	اپنے سے	مال میں	
In wealth	Than you	Less	I (am)	If you see me	With Allah	But	(there is) no power	That which Allah wills	You would have said	Your garden	

اپنے باغ میں، تو نے کہا، ماشاء اللہ (جو اللہ چاہے وہی ہوتا ہے)، کوئی قوت نہیں مگر اللہ کی (یہی)، اگر تو مجھے اپنے سے کم تر دیکھتا ہے مال میں

وَوَلَدًا ۝ فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُوْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا

وَوَلَدًا	فَعَسَىٰ	رَبِّي	أَن	يُوْتِيَنِي	خَيْرًا	مِّنْ	جَنَّتِكَ	وَيُرْسِلَ	عَلَيْهَا	حُسْبَانًا
اور اولاد میں	تو قریب	میرا رب	کہ	مجھے دے	بہتر	سے	تیرا باغ	اور بھیجے	اس پر	آفت
A torment	On it	And will send	Your garden	Than	Better	Will give me	(that)	My Lord	It may be that	And children

اور اولاد میں تو قریب ہے کہ میرا رب مجھے تیرے باغ سے بہتر دے اور اس (تیرے باغ) پر آفت بھیجے

مِّنَ السَّمَاءِ فَتَصْبِمُ صَعِيدًا ذَلَقَا ۝ أَوْ يُصْبِحَ مَاءُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ

مِّنَ	السَّمَاءِ	فَتَصْبِمُ	صَعِيدًا	ذَلَقَا	أَوْ	يُصْبِحَ	مَاءُهَا	غَوْرًا	فَلَنْ	تَسْتَطِيعَ
سے	آسمان	پھروہ ہو کر رہ جائے	مٹی کا میدان	چٹیل	یا	ہو جائے	اس کا پانی	خشک	پھر تو ہرگز نہ کر سکے	
So that never you will be able	Deep sunken	Its water	Will become	Or	Slippery	Earth	Then it will be	The sky	From	

آسمان سے، پھر وہ مٹی کا چٹیل میدان ہو کر رہ جائے، یا اس کا پانی خشک ہو جائے، اور تو ہرگز نہ کر سکے



Surah: 18. Al-Kahf
(The Cave)

41 (Contd) to seek it."

42. And his produce was encircled (with ruin). And he remained wringing his hands (in anguish) over what he had invested on it, while it was all destroyed on its trellises, he could only say: "I wish I had not ascribed any partners to my Lord!"

43. And there were no group of men to help him against Allâh, nor could he defend or save himself.

44. There, the power of protection and authority rests with Allâh (Alone), the True God. He (Allâh) is the Best in rewarding and Best in requiting.

45. And present to them the example of the life of this world, it is like the water (rain) which We send down from the sky, and the vegetation of the earth mingles with it, and becomes fresh and green. But (later) it becomes dry and broken pieces (chaff), which the winds scatter. And Allâh is Powerful over everything.

46. Wealth

لَهُ طَلَبًا ۝۳۱ وَأُحِيطَ بِشَرِّهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنفَقَ فِيهَا

لَهُ	طَلَبًا	۝۳۱	وَأُحِيطَ	بِشَرِّهِ	فَأَصْبَحَ	يُقَلِّبُ	كَفَّيْهِ	عَلَىٰ	مَا أَنفَقَ	فِيهَا
اس کو	طلب تلاش		اور گھیر لیا گیا	اس کے بھل	پس وہ رہ گیا	دہ ملنے لگا	اپنے ہاتھ	پر	جو اس نے خرچ کیا	اس میں
On it	What he had spent	Over	His hands	Wringing	And he began	His fruits	And were surrounded (encircled)	To seek	It	

اس کو تلاش۔ اور اس کے بھل (عذاب میں) گھیر لئے گئے اور اس میں جو اس نے خرچ کیا تھا، وہ اس پر اپنے ہاتھ ملتا رہ گیا

وَهُی خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ لِيَلَيْتَنِي لَمْ أَشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ۝۳۲

وَهُی	خَاوِيَةٌ	عَلَىٰ	عُرُوشِهَا	وَيَقُولُ	لِيَلَيْتَنِي	لَمْ أَشْرِكْ	بِرَبِّي	أَحَدًا
اور وہ	گرا ہوا	پر	اپنی چھتیاں	اور وہ کہنے لگا	اے کاش	میں شریک نہ کرتا	اپنے رب کے ساتھ کسی کو	
anyone	To my Lord	Not I had ascribed	Would that	And he said	Its trellises	On	Destroyed (empty)	While it (was)

اور وہ (باغ، اپنی چھتیاں پر گرا ہوا تھا اور وہ کہنے لگا اے کاش، میں اپنے رب کے ساتھ کسی کو شریک نہ کرتا۔

وَكَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ۝۳۳

وَكَمْ	تَكُنْ	لَهُ	فِئَةٌ	يَنْصُرُونَهُ	مِن	دُونِ اللَّهِ	وَمَا	كَانَ	مُنْتَصِرًا
اور نہ ہوتی	اس کے لئے	کوئی جماعت	اس کی مدد کرتی	سے	اللہ کے سوا	اور نہ	وہ تھا	بدلہ لینے کے قابل	
victorious	He was	Nor	Than Allah	Other	To help him	A group (of men)	For him	And not was	

اور اس کے لئے کوئی جماعت نہ ہوتی کہ اللہ کے سوا اس کی مدد کرتی، اور وہ بدلہ لینے کے قابل نہ تھا۔

هَٰذَا لِكُلِّ أُولَٰئِكَ لَئِيْلَهُ الْحَقُّ طُهوْ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ۝۳۴ وَأَضْرَبَ لَهُم

هَٰذَا	لِكُلِّ	أُولَٰئِكَ	لَئِيْلَهُ	الْحَقُّ	طُهوْ	خَيْرٌ	ثَوَابًا	وَخَيْرٌ	عُقْبًا	۝۳۴	وَأَضْرَبَ	لَهُم
یہاں	اختیار	اللہ کے لئے	برحق	وہ	بہتر	ثواب دینے میں	اور بہتر	بدلہ دینے میں	اور بیان کر دیں	ان کے لئے		
For them	And put forward	For the final end	And the best	For reward	(is) the best	He	The true god	(will be) for Allah	Power/ authority	There		

یہاں اختیار اللہ برحق کے لئے ہے، وہی بہتر ہے ثواب دینے میں، اور بہتر ہے بدلہ دینے میں۔ اور آپ ان کے لئے بیان کر دیں

مَثَلُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ

مَثَلٌ	الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا	كَمَاءٍ	أَنزَلْنَاهُ	مِنَ السَّمَاءِ	فَاخْتَلَطَ	بِهِ	نَبَاتُ الْأَرْضِ
مثال	دنیا کی زندگی	جیسے پانی	ہم نے اس کو اتارا	سے آسمان	پس مل جل گیا	اس سے ذریعہ	زمین کی نباتات و سبزہ
The vegetation (of) the earth	With it	And mingles	The sky	From	Which we send down	Like water	The life (of) the worldly
							The example

دنیا کی مثال (وہ ایسے ہے جیسے ہم نے آسمان سے پانی اتارا، پھر اس کے ذریعہ زمین کا سبزہ مل جل گیا) خوب گھنا اُگتا،

فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذَرُوهُ الرِّيحُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ۝۳۵ أَلَمْ آتِ

فَأَصْبَحَ	هَشِيمًا	تَذَرُوهُ	الرِّيحُ	ۚ	وَكَانَ	اللَّهُ	عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ	مُّقْتَدِرًا	۝۳۵	أَلَمْ آتِ
وہ پھر ہو گیا	چور چور	اڑاتی ہے اس کو	ہوا (جھج)	اور ہے	اللہ	ہر شے پر	بڑی قدرت رکھنے والا	مال		
wealth	Omnipotent	Over every thing	Allah	And is	The winds	Which scatter	Dry stalks	And becomes		

پھر وہ چور چور ہو گیا کہ اس کو ہوائیں اڑاتی ہیں، اور اللہ ہر شے پر بڑی قدرت رکھنے والا ہے۔ مال



Surah: 18. Al-Kahf
(The Cave)

46 (Contd) and children are the adornment of the life of this world. But the enduring good righteous deeds are better with your Lord for rewards and better in respect of hope.

47. And (remember) the Day We shall cause the mountains to move (like clouds of dust), and you will see the earth as a levelled plain, and we shall gather them all together so as not to leave anyone of them behind.

48. And they will be presented before your Lord in (lines as) rows, (and Allāh will say): "Now indeed, you have come to Us as We created you the first time; but you claimed that We would never make for you an appointed no meeting for you (with Us)."

49. And the Book (one's Record of deeds) will be placed (before them), and you will see that *Mujrimūn* (criminals and sinners) are fearful of that which is (recorded) therein. They will say: "Woe to us! What sort of Book is this that leaves neither a small thing nor a big thing, but has recorded it numerically every thing!" And they will find

وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا							
اور بیٹے	زینت	دنیا کی زندگی	اور باقی رہنے والی	نیکیاں	بہتر	تیرے رب کے نزدیک	ثواب میں
And children	(are) the adornment	The life (of) the worldly	But that lasting	The righteous deeds	(are) better	With your Lord	For rewards
اور بہتر دنیا کی زندگی کی زینت ہیں، اور باقی رہنے والی نیکیاں تیرے رب کے نزدیک بہتر ہیں ثواب میں							
وَحَيْرٌ أَمَلًا ۚ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً ۖ وَحَشَرْنَهُمْ							
اور بہتر	آرزو میں	اور جس دن	ہم چلا دیں گے	پہاڑ	اور تو دیکھے گا	زمین	کھلی ہوئی (سامیان) اور ہم انہیں جمع کر لیں گے
And better	(in respect of) hope	And (remember) the day	We shall cause to move	The mountains	And you will see	The earth	As a levelled plain
اور بہتر ہیں آرزو میں - اور جس دن ہم پہاڑ چلا دیں گے، اور تو زمین کو صاف میدان دیکھے گا، اور ہم انہیں جمع کر لیں گے،							
فَلَمْ نَعَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۚ وَعَرَّضْنَاهَا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا ۖ لَقَدْ جَمَعْنَاهَا							
پھر ہم ان سے	کسی کو	اور وہ پیش کئے جائیں گے	یہ سامنے	تیرا رب	صف بستہ	البتہ تم ہمارے سامنے آ گئے	Now indeed you have come to us
And not leave out	Of them	Any one	And they will be set	Before	Your Lord	In rows	Now indeed you have come to us
پھر ہم ان میں سے کسی کو نہ چھوڑیں گے - اور وہ تیرے رب کے سامنے صف بستہ پیش کئے جائیں گے (آخر) البتہ تم ہمارے سامنے آ گئے،							
كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ۚ وَوَضِعْ							
جیسے	ہم نے تمہیں پیدا کیا تھا	پہلی بار	بلکہ (کہہ) تم کہتے تھے	کہ ہم ہرگز نہ ٹھہرائیں گے تمہارے لئے	کوئی وقت موعود	اور رکھی جائے گی	And will be placed
As	We created you	The first time	Nay, but	You claimed	That never we had appointed for you	A meeting	And will be placed
جیسے ہم نے تمہیں پہلی بار پیدا کیا تھا، جبکہ تم کہتے تھے کہ ہم تمہارے لئے ہرگز کوئی وقت موعود نہ ٹھہرائیں گے - اور رکھی جائے گی							
الْكِتَابِ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يُوَلِّتُنَا مَا لَ							
کتاب	سو تم دیکھو گے	مجرم (جمع)	ڈرتے ہوئے	اس سے جو	اس میں	اور وہ کہیں گے	ہائے ہمارے کتاب مال کیسی ہے
The book (one's record)	And you will see	The criminals (sinners)	Fearful	Of what	(is) in it	And they will say	Woe to us
کتاب جو اس میں (لکھا ہوگا) سو تم مجرموں کو اس سے ڈرتے ہوئے دیکھو گے اور وہ کہیں گے ہائے ہمارے کتاب مال کیسی ہے							
هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا							
یہ کتاب (تحریر)	یہ نہیں چھوڑتی	چھوٹی بات	اور نہ	بڑی بات	گنواں نہ چھوڑے	نہ نہ کہے	اور وہ پالیں گے
This book	Neither it leaves	A small (thing)	Nor	A big (thing)	But has recorded it with numbers	And	They will find
یہ تحریر! یہ نہیں چھوڑتی چھوٹی سی بات اور نہ بڑی بات مگر اسے رقم بند کئے ہوئے ہے، اور وہ پالیں گے							

Surah: 18. Al-Kahf (The Cave)

49 (Contd) all that they did, placed before them, and your Lord treats no one with injustice.

50. And (remember) when We said to the angels; "Prostrate to Adam." So they prostrated except *Iblīs* (Satan). He was of the jinn; he disobeyed the Command of his Lord. Will you then take him (*Iblīs*) and his offspring as protectors and helpers rather than Me while they are enemies to you? What an evil is the exchange for the wrong-doers and unjust (*Zâlimûn*).

51. I (Allâh) did not make them (*Iblīs* and his offspring) witnesses of the creation of the heavens and the earth and not (even) their own creation, nor was I (Allâh) to take the misleaders as helpers.

52. And (remember) the Day He will say: "Call those (so-called) partners of Mine whom you claimed as such." Then they will call them, but they will not respond to them, and We shall put a destructive barrier or a valley in Hell (*Maubiqa*) between them.

مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ۝۴۹ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا								
مَا عَمِلُوا	حَاضِرًا	وَلَا يَظْلِمُ	رَبُّكَ	أَحَدًا	وَإِذْ	قُلْنَا	لِلْمَلَائِكَةِ	اسْجُدُوا
جو انہوں نے کیا	سامنے	اور ظلم نہیں کرے گا	تمہارا رب	کسی پر	اور جب	ہم نے کہا	فرشتوں سے	تم سجدہ کرو
What they did	Present (placed before them)	And not treats with injustice	Your Lord	Anyone	And (remember) when	We said	To the angels	prostrate
بِرَأْسِهِ ۝۵۰ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ۝۵۱ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ ۝۵۲								
بِرَأْسِهِ	فَسَجَدُوا	إِلَّا إِبْلِيسَ	كَانَ	مِنَ الْجِنِّ	فَفَسَقَ	عَنْ	أَمْرِ رَبِّهِ	۝۵۲
آدم کو	تو انہوں نے سجدہ کیا	سوائے ابلیس	وہ تھا	سے	جین	وہ باہر نکل گیا	اپنے رب کا حکم	
To Adam	Except	Satan	He was	(one) of	The jinn	He Disobeyed	The command (of) his Lord	
أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ								
أَفَتَتَّخِذُونَهُ	وَذُرِّيَّتَهُ	أَوْلِيَاءَ	مِنْ دُونِي	وَهُمْ	لَكُمْ	عَدُوٌّ	بِئْسَ	لِلظَّالِمِينَ
سو کیا تم اس کو بناتے ہو	اور اس کی اولاد	دوست (جمع)	میرے سوائے	اور وہ	تمہارے	دشمن	بڑا ہے	ظالموں کے لئے
Will you then take him	And his progeny (offspring)	As helpers/protectors	Rather than me	While they	To you	(are) enemies	What an evil	For the wrong-doers
بَدَلًا ۝۵۱ مَا أَشْهَدُ تَهُمَ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ								
بَدَلًا	مَا أَشْهَدُ تَهُمَ	خَلْقَ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	وَلَا خَلْقَ	أَنْفُسِهِمْ	۝۵۱	
بدل	میں نے انہیں	حاضر کیا میں نے نہیں	پیدا کرنا	آسمانوں	اور زمین	نہ پیدا کرنا	انکی جانیں (خود وہ)	
(is) the exchange	Not	I made them to witness	The creation	(of) the heavens	And the earth	And	Not creation	(of) their own selves
وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَصَدًا ۝۵۲ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ								
وَمَا كُنْتُ	مُتَّخِذَ	الْمُضِلِّينَ	عَصَدًا	وَيَوْمَ	يَقُولُ	نَادُوا	شُرَكَائِيَ	الَّذِينَ
اور میں نہیں	بنانے والا	گمراہ کرنے والے	بازو	اور جس دن	وہ فرمائے گا	بلاؤ	میرے شریک (جمع)	اور وہ جنہیں
Nor I was	To take	The misleaders	As helpers	And (remember) the day (when)	He will say	Call	(Those so called) partners of mine	whom
زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ۝۵۳ وَرَأَى								
زَعَمْتُمْ	فَدَعَوْهُمْ	فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا	لَهُمْ	وَجَعَلْنَا	بَيْنَهُمْ	مَّوْبِقًا	وَرَأَى	
تم نے گمان کیا	پس وہ انہیں پکاریں گے	تو وہ جواب نہیں دیں گے	انہیں	اور ہم بنادیں گے	ان کے درمیان	ہلاکت کی جگہ	اور دیکھیں گے	
You claimed	Then they will cry unto them	But not they will answer	(to) them	And we shall put (make)	Between them	A barrier	And will see	
تَمَنَّى (معبود) گمان کیا تھا، پس وہ انہیں پکاریں گے تو وہ جواب نہیں دیں گے اور ہم ان کے درمیان ہلاکت کی جگہ بنادیں گے۔ اور دیکھیں گے								

Surah: 18. Al-Kahf
(The Cave)

53. And the *Mujrimûn* (criminals, sinners), shall see the Fire; so they will be certain that they are to fall therein. And they will find no way of escape from there.

54. And indeed We have put forth every kind of example in this Qur'ân, for mankind. But out of all creation, man is ever more quarrelsome than anything.

55. And nothing has prevented the people from believing, even after the guidance (the Qur'ân) had come to them, and from seeking Forgiveness of their Lord, except (their demand) that what used to come to the earlier people should come to them as well, or that the torment be brought to them face to face.

56. And We do not send the Messengers except as bearer of glad tidings and warners. But those who disbelieve, dispute with false argument, in order to refute the truth thereby. And they treat My Ayât (signs, verse and evidences), and that with which

الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ۝							
المجرمون	النار	ظنوا	انهم	مواقعوها	و لم يجدوا	عنها	مصرفا
مجرم (جمع)	آگ	توہ سمجھ جائیں گے	کہ وہ	گرنے والے ہیں اس میں	اور وہ نہ پائیں گے	اس سے	کوئی راہ
And	A way of escape	From it	And not they will find	Have to fall therein	That they apprehend	The fire	The criminals (sinners)
المجرم آگ، توہ سمجھ جائیں گے کہ وہ اس میں گرنے والے ہیں، اور وہ اس سے بچ نکلنے کی کوئی راہ نہ پائیں گے، اور							
لَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ							
لقد صرّفنا	في	هذا القرآن	للناس	من كل	مثيل	وكان	الإنسان
البتہ ہم نے بھر بھر کر بیان کیا	میں	اس قرآن	لوگوں کے لئے	سے	ہر طرح کی مثالیں	اور ہے	انسان
Man	And is	Every (kind) example	Of	For mankind	This Qur'an	In	Indeed we explained
ہم نے البتہ اس قرآن میں لوگوں کے لئے بھر بھر کر ہر قسم کی مثالیں بیان کی ہیں، اور انسان							
أَكْثَرُ شَيْءٍ جَدَلًا ۝ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ							
أكثر شيء	جدلاً	و ما منع	الناس	أن يؤمنوا	إذ جاءهم	الهدى	
ہر شے سے زیادہ	جھگڑالو	اور نہیں روکا	لوگ	کہ وہ ایمان لائیں	جب انہیں ان کے پاس	ہدایت	
The guidance	When has come to them	That they believe (from believing)	People/ men	And nothing prevents	Quarrels	ome	of Most things
ہر شے سے زیادہ جھگڑالو ہے۔ اور لوگوں کو (کسی بات) نہیں روکا کہ وہ ایمان لے آئیں جبکہ ان کے پاس ہدایت آ گئی							
وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ							
و يستغفروا	ربهم	إلا	أن تأتيهم	سنة	الأولين	أو	يأتيهم
اور وہ بخشش مانگیں	اپنا رب	بجز	یہ کہ	انکے پاس آئے	دوسرے لوگوں کی	یا	آئے ان کے پاس
Came upon them	Or	Of the ancients	The way (should) come upon them	That	Except	(of) their Lord	And ask forgiveness
اور وہ اپنے رب سے بخشش مانگیں، بجز اس کے کہ ان کے پاس پہلوں کی روشنی آئے یا ان کے پاس آئے							
الْعَذَابُ قَبْلًا ۝ وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيَجَادِلُ							
العذاب	قبلاً	و ما نرسل	المُرسلين	إلا مبشرين	ومنذرين	ويجادل	
عذاب	سامنے کا	اور ہم نہیں بھیجتے	رسول (جمع)	مگر خوشخبری دینے والے	اور ڈر سنانے والے	اور جھگڑا کرتے ہیں	
And dispute	And warners	Except as bearers of glad tidings	The messengers	And not we send	Face to face	The torment	
سامنے کا عذاب - اور ہم رسول نہیں بھیجتے مگر خوشخبری دینے والے اور ڈر سنانے والے، اور جھگڑا کرتے ہیں							
الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ يُدِّ حُضُوبِهِ الْحَقُّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا							
الذين كفروا	بالباطل	يؤد حنوبه	الحق	واتخذوا	آياتي	وما	
وہ جہنم نے کفر کیا	کافر، ناطق رکی باتوں سے	تاکہ وہ بھسلا دیں	اس سے	حق	اور انہوں نے بنایا	میری آیات	اور جو-جس
And that which	My signs, verses	And they take	The truth	Thereby	In order to refute	With false (argument)	Those who disbelieve
کافر ناطق باتوں کے ساتھ تاکہ وہ اس سے حق ربات کو بھسلا دیں، اور انہوں نے بنایا میری آیتوں کو اور جس سے							

Surah: 18. Al-Kahf
(The Cave)

56 (Contd) they are warned, as jest and mockery!

57. And who does more wrong than he who is reminded of the Ayât (signs, verses and evidences) of his Lord, but turns away from them forgetting what (deeds) his hands have sent forth. Truly, We have put covers over their hearts lest they should understand this (the Qur'ân), and created deafness in their ears. And if you (O Muhammad SAW) call them to guidance, even then they will never be guided.

58. And your Lord is Most Forgiving, the Lord of Mercy. If He were to call them to account for what they have earned, then surely, He would have hastened their punishment. But they have their appointed time, beyond which they will never find any escape.

59. And these towns that We destroyed when they transgressed; and We had appointed a fixed time for their destruction.

أُنذِرُوا هُزُوا ۝ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَ

وہ ڈرائے گئے	مذاق	اور کون	بڑا ظالم	اس جو	سجھایا گیا	آیتوں سے	اس کا رب	تو اس نے منہ پھیر لیا	اس سے	اور
They are warned	As a jest	And who	Does more wrong	Than he who	Is reminded	Of the signs	(of) his Lord	But turns away	From them	And

وہ ڈرائے گئے ایک مذاق۔ اور اس سے بڑا ظالم کون جسے اس کے رب کی آیتوں سے سمجھایا گیا تو اس نے اس سے منہ پھیر لیا، اور

نَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۖ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَ

وہ بھول گیا	جو آگے بھیجا	اس کے دونوں ہاتھ	بیک کے لئے ڈال دیئے	ان کے دلوں پر	پر دے	کہ	وہ سے سمجھ سکیں	اور
Forgets	What (deeds) have sent forth	His hands	Truly we have set	Over their hearts	Veils	Lest	They should understand (it)	And

اور بھول گیا جو اس کے دونوں ہاتھوں نے (اس نے، آگے بھیجا ہے) بیک کے لئے ان کے دلوں پر ڈال دیئے ہیں کہ وہ اس (قرآن) کو سمجھ سکیں اور

فِي أَذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا

میں	ان کے کان	گروانی	اور اگر	تم انہیں بلاؤ	طرف	ہدایت	تو وہ ہرگز نہ پائیں ہدایت	جب بھی
In	Their ears	Deafness	And if	You call them	To	The guidance	Never	Then

ان کے کانوں میں گروانی ہے (بہرے ہیں) اور اگر تم انہیں ہدایت کی طرف بلاؤ تو جب بھی وہ ہرگز ہدایت نہ پائیں گے

أَبَدًا ۝ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَّلَ

کبھی بھی	اور تمہارا رب	بخشنے والا	رحمت والا	اگر	ان کا مواخذہ کرے	اس پر جو انہوں نے کیا	تو وہ جلد بھیجے
Ever	And your Lord	(is) the Most Forgiving	Owner (of) Mercy	If	He called them to account	For what they have earned	He would have hastened

کبھی بھی۔ اور تمہارا رب بخشنے والا، رحمت والا۔ اگر ان کے لئے پر وہ ان کا مواخذہ کرے تو وہ جلد بھیجے

لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيلًا ۝ وَ

ان کے لئے	عذاب	بلکہ	ان کے لئے	ایک وقت مقرر	وہ ہرگز نہ پائیں گے	اس سے ورے	پناہ کی جگہ	اور
For them	The punishment	But	They have	(their) appointed time	Never they will find	Beyond which	An escape	and

ان کے لئے عذاب، بلکہ ان کے لئے ایک وقت مقرر ہے اور وہ ہرگز اس کے ورے پناہ کی جگہ نہ پائیں گے۔ اور

تِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِيَهْلِكَ مِنْهُمْ مَوْعِدًا ۝

وہ دان	بستیاں	ہم نے انہیں ہلاک کر دیا	جب	انہوں نے ظلم کیا	اور ہم نے مقرر کیا	ان کی تباہی کے لئے	ایک مقررہ وقت
Those	Towns	We destroyed them (their inhabitants)	When	They did wrong	And we appointed	For their destruction	A fixed time

ان بستیوں کو جب انہوں نے ظلم کیا ہم نے ہلاک کر دیا، اور ہم نے ان کی تباہی کے لئے ایک وقت مقرر کیا۔

Surah: 18. Al-Kahf
(The Cave)

60. And (remember) when Mûsa (Moses) said to his young servant: "I will not give up (travelling) until I reach the junction of the two seas or else I shall spend years and years in travelling."

61. But when they reached the junction of the two seas, they forgot their fish, and it took its way through the sea as in a tunnel.

62. So when they had passed further on (beyond that fixed place), Mûsa (Moses) said to his young-servant: "Bring us our morning meal; truly, we have suffered much fatigue from this journey of ours."

63. He said: "Do you remember when we stayed at the rock? I indeed forgot (there) the fish; it was none but Shaitân (Satan) who made me forget to mention it to you, and it took its course into the sea in an amazing manner!"

64. [Mûsa (Moses)] said: "That is what we have been looking for." So they went back retracing their footsteps.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ									
وَأَوْ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِفَتَاهُ	لَا أَبْرَحُ	حَتَّىٰ	أَبْلُغَ	مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ	أَوْ	
یا	کہا	موسیٰ	اپنے جوان شاگرد،	میں نہ ہوں گا	یہاں تک	میں پہنچ جاؤں	دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ	یا	
or	The junction (of) the two seas	I reach	Until	Not I will give up or leave	To his boy-servant	Moses	Said	And (remember) when	
اور (یا) دریا دریا، جب موسیٰ نے اپنے شاگرد سے کہا میں ہوں گا نہیں رہتا ہوں گا، یہاں تک کہ پہنچ جاؤں دو دریاؤں کے ملنے کی جگہ رسنگم پر، یا									
أَمْضَىٰ حَقْبًا ۖ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ									
أَمْضَىٰ	حَقْبًا	فَلَمَّا	بَلَغَا	مَجْمَعَ	بَيْنَهُمَا	نَسِيَا	حُوتَهُمَا	فَاتَّخَذَ	سَبِيلَهُ
چلتا رہوں گا	مات دیراز	پھر جب	وہ دونوں پہنچے	ملنے کا مقام	دونوں کے درمیان	وہ بھول گئے	اپنی مچھلی	تو اس نے بنالیا	اپنا راستہ
Its way	And it took	Their fish	They forgot	Between them	The junction	They reached	But when	Years (in travelling)	I spend
میں مدت دراز چلتا رہوں گا۔ پھر جب دونوں (دریاؤں) کے ملنے پر پہنچے تو وہ اپنی مچھلی بھول گئے تو اس مچھلی نے اپنا راستہ بنا لیا									
فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ۖ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ إِنِّي غَدَاةٌ نَّاسٌ لَّقَدْ لَقِينَا									
فِي الْبَحْرِ	سَرَبًا	فَلَمَّا	جَاوَزَا	قَالَ	لِفَتَاهُ	إِنِّي	غَدَاةٌ	نَّاسٌ	لَّقَدْ لَقِينَا
دریا میں	سُرنگ کی طرح	پھر جب	وہ آگے چلے	اس نے کہا	اپنے شاگرد کو	ہمارا صبح کا کھانا	البتہ ہم نے پائی		
Truly have we suffered	Our lunch (morning meal)	Bring us	To his boy-servant	He (Moses) said	They had passed further on	Then when	As in a tunnel	Through the sea	
دریا میں سُرنگ کی طرح۔ پھر جب وہ آگے چلے تو موسیٰ نے اپنے شاگرد کو کہا ہمارے لئے صبح کا کھانا لاؤ، البتہ ہم نے									
مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ۖ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي									
مِنْ	سَفَرِنَا	هَذَا	نَصَبًا	قَالَ	أَرَأَيْتَ	إِذْ	أَوَيْنَا	إِلَى الصَّخْرَةِ	فَأِنِّي
سے	اپنا سفر	اس تھک	اس نے کہا	کیا آپ نے دیکھا؟	جب	ہم ٹھہرے	طرف پاس	پتھر	تو بیشک میں
Indeed I	The rock	To	We betook ourselves	When	Did you see?	He said	Fatigue	This	Our journey
اپنے اس سفر سے بہت تھک چکا ہے۔ اس نے کہا کیا آپ نے دیکھا؟ جب ہم پتھر کے پاس ٹھہرے تو بے شک									
نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسَيْنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ									
نَسِيتُ	الْحُوتَ	وَمَا أَنسَيْنِيهِ	إِلَّا الشَّيْطَانُ	أَنْ أَذْكُرَهُ	وَاتَّخَذَ				
بھول گیا	مچھلی	اور	نہیں بھلایا مجھے	مگر	شیطان	کہ میں اس کا ذکر کروں	اور اس نے بنالیا		
And it took	To remember it	Satan	But	None made me forget it	And	The fish	Forgot		
میں مچھلی بھول گیا اور مجھے نہیں بھلایا مگر شیطان نے کہ میں دُعا سے اس کا ذکر کروں، اور اس نے بنالیا									
سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ۖ قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ ۖ فَارْتَدَّ عَلَىٰ أَثَرِهِمَا									
سَبِيلَهُ	فِي الْبَحْرِ	عَجَبًا	قَالَ	ذَلِكَ	مَا كُنَّا نَبْغُ	فَارْتَدَّ	عَلَىٰ	أَثَرِهِمَا	
اپنا راستہ	دریا میں	عجیب طرح	اس نے کہا	یہ	جو ہم چاہتے تھے	پھر وہ دونوں لوٹے	اپنے نشانہ (قدم)		
Their footsteps	On	So they went back	(is) what we have been seeking	That	He said	In a strange way	Into the sea	Its way (course)	
اپنا راستہ دریا میں عجیب طرح سے موسیٰ نے کہا یہی ہے وہ مقام، جو ہم چاہتے تھے، پھر وہ دونوں لوٹے اپنے نشانہ (قدم) پر									

Surah: 18. Al-Kahf
(The Cave)

65. Then they found one of Our slaves (al-Khidhr), whom We had bestowed with mercy from Us, and whom We had taught and given (certain) knowledge from Us.

66. Mûsa (Moses) said to him (Khidhr) "May I follow you so that you teach me something of that knowledge (guidance) which you have been taught (by Allâh)?"

67. He (Khidhr) said: "Verily! You will not be able to have patience with me!

68. "And how can you have patience about some thing your comprehension can not grasp?"

69. Mûsa (Moses) said: "If Allâh wills, you will find me patient, and I will not disobey any order from you."

70. He (Khidhr) said: "Then, if you follow me, do not ask me about anything till I myself mention it to you."

71. So they both set out, till, when

قَصَصًا ۖ فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَ

قَصَصًا	فَوَجَدَا	عَبْدًا	مِّنْ	عِبَادِنَا	آتَيْنَاهُ	رَحْمَةً	مِّنْ	عِنْدِنَا	وَ
دیکھتے ہوئے	پھر دونوں نے پایا	ایک بندہ	سے	ہمارے بندے	ہم نے دی اسے	رحمت	سے	اپنے پاس	اور
Retracing	Then they found	A slave	Of	Our slaves	On whom we had bestowed	Mercy	From	Us	And

دیکھتے ہوئے۔ پھر انہوں نے ہمارے بندوں میں سے ایک بندہ (خضرؑ) کو پایا، اسے ہم نے اپنے پاس سے رحمت دی، اور

عَلَّمْنَاهُ مِمَّا عَلَّمْنَا ۖ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَن

عَلَّمْنَاهُ	مِمَّا	عَلَّمْنَا	ۖ	قَالَ	لَهُ	مُوسَىٰ	هَلْ	أَتَّبِعُكَ	عَلَىٰ	أَن
ہم نے علم دیا اسے	اپنے پاس سے	علم	کہا	اس کو	موسیٰ	کیا	میں تمہارے ساتھ چلوں	پر	کہ	
We had taught him	From us	Knowledge	Said	To him	Moses	May	I follow you	That	Provided	

اور ہم نے اسے اپنے پاس سے علم دیا۔ موسیٰ نے اس سے کہا کیا میں تمہارے ساتھ چلوں؟ اس (بات) پر کہ

تُعَلِّمَنِي مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا ۖ قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۖ

تُعَلِّمَنِي	مِمَّا	عَلَّمْتَ	رُشْدًا	ۖ	قَالَ	إِنَّكَ	لَن	تَسْتَطِيعَ	مَعِيَ	صَبْرًا
تم مجھے سکھا دو مجھے	اس سے جو	میں نے سکھا دیا ہے	بھلی راہ	اس نے کہا	بیشک تو	ہرگز نہ کر سکے گا تو	میرے ساتھ	صبر		
You teach me	Something of	That which you have been taught	Knowledge/guidance	He (Khidr) said	Verily you will	Never will be able	With me	(to have) patience		

تم مجھے سکھا دو اس بھلی راہ میں سے جو میں نے سکھا دی گئی ہے۔ اس (خضرؑ) نے کہا بیشک تو میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکے گا۔

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ۖ قَالَ سَيَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ

وَكَيْفَ	تَصْبِرُ	عَلَىٰ	مَا	لَمْ	تُحِطْ	بِهِ	خُبْرًا	ۖ	قَالَ	سَيَجِدُنِي	إِن	شَاءَ	اللَّهُ
اور کیسے	تو صبر کرے گا	اس پر	جو	تو نہ جانتا تھا	اس کا	واقفیت	اس نے کہا	تم مجھے پاؤ گے علم	اگر چاہا اللہ				
And how can	You have patience	About	(a thing) which	Not you compass with it	Awareness	(Moses) said	You shall find me	If wills Allah					

اور تو اس پر کیسے صبر کرے گا جس کا تو نے واقفیت سے احاطہ نہیں کیا (جسے تو واقف نہیں) موسیٰ نے کہا اگر اللہ چاہا تو تم مجھے پاؤ گے

صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۖ قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي

صَابِرًا	وَلَا	أَعْصِي	لَكَ	أَمْرًا	ۖ	قَالَ	فَإِنِ	اتَّبَعْتَنِي	فَلَا	تَسْأَلْنِي
صبر کرنے والا	اور میں	نا فرمانی نہ کروں گا	تمہارے	کسی بات	اس نے کہا	پس اگر	مجھے میرے ساتھ چلنا ہے	تو مجھ سے نہ پوچھنا		
Patient	And not I will disobey	Your	Command	He (Khidr) said	Then if	You follow me	Not ask me			

صبر کرنے والا، اور میں تمہاری کسی بات کی نافرمانی نہ کروں گا۔ خضرؑ نے کہا پس اگر مجھے میرے ساتھ چلنا ہے تو مجھ سے نہ پوچھنا

عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۖ فَانْطَلَقَا ۚ حَتَّىٰ إِذَا

عَنْ	شَيْءٍ	حَتَّىٰ	أُحْدِثَ	لَكَ	مِنْهُ	ذِكْرًا	ۖ	فَانْطَلَقَا	حَتَّىٰ	إِذَا
سے متعلق	کسی چیز	یہاں تک کہ	میں بیان کروں	تجھ سے	اس کا	ذکر		پھر وہ دونوں چلے	یہاں تک کہ	جب
About	Anything	Until	I present	To you	Of it	A mention		So they both proceeded	Till	when

کسی چیز سے متعلق، یہاں تک کہ میں خود تجھ سے ذکر کروں۔ پھر وہ دونوں چلے یہاں تک کہ جب

۹
۱۰
۲۱

Surah: 18. Al-Kahf
(The Cave)

71 (Contd) they embarked the ship; he (Khidr) scuttled it. Mûsa (Moses) said: "Have you scuttled it in order to drown its people? Verily, you have committed an evil /grave thing."

72. He (Khidr) said: "Did I not tell you, that you would not be able to have patience with me?"

73. [Mûsa (Moses)] said: "Do not blame me for what I forgot, and do not be hard upon me for my course (of learning with you)."

74. Then they both proceeded, till they met a boy, he (Khidr) killed him (the boy). Mûsa (Moses) said: "Have you killed an innocent person who had killed none? Verily, you have committed a dreadful act indeed!"

رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ

رَكِبَا	فِي السَّفِينَةِ	خَرَقَهَا	قَالَ	أَخَرَقْتَهَا	لِتُغْرِقَ	أَهْلَهَا	لَقَدْ جِئْتَ
وہ دونوں رُکبے	کشتی میں	اس سورخ کر دیا	اسے کہا	تم نے اس میں رخ کر دیا	کہ تم غرق کرو	اس کے سوار	البتہ تو لایا (تو نے کی)
They embarked	In the ship	He (Khidr) scuttled it (made a hole therein)	(Moses) said	You have scuttled it	In order to drown	Its people	Truly you have brought

وہ دونوں کشتی میں سوار ہوئے، اس دھڑنے لگے اس میں سورخ کر دیا، موسیٰ نے کہا تم نے اس میں سورخ کر دیا تاکہ اس کے سواروں کو غرق کر دو، البتہ تم نے ایک

شیئاًِ امراً ۱۰۱ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۱۰۲ قَالَ

شیئاًِ امراً	قَالَ	اَلَمْ اَقُلْ	لَّكَ	لَنْ تَسْتَطِيعَ	مَعِيَ	صَبْرًا	قَالَ
ایک بات	بھاری	اگر ختم نہ کیا	کیا میں نے نہیں کہا	بیشک تو	ہرگز نہ کر سکے گا تو	میرے ساتھ صبر	اس نے کہا
A thing	Bad/evil	He (Khidr) said	Did not I tell (you)	That you	Never would be able	With me	(Moses) said

بھاری دھڑلہ کی بات کہ ہے ختم نہ کیا میں نے نہیں کہا تھا کہ تو میرے ساتھ ہرگز نہ کر سکے گا۔ موسیٰ نے کہا

لَا تَوَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تَرْهَقْنِي مِنْ أَمْرِي عَسَا ۱۰۳ فَأَنْطَلَقَا ۱۰۴

لَا تَوَاخِذْنِي	بِمَا نَسِيتُ	وَلَا تَرْهَقْنِي	مِنْ أَمْرِي	عَسَا	فَأَنْطَلَقَا
آپ میرا مواخذہ نہ کریں	اس پر توجہ میں بھول گیا	اور مجھ پر نہ ڈالیں	سے	میرا معاملہ مشکل	پھر وہ دونوں چلے
Not call me to account	For what	I forgot	Of	My affair	With difficulty

پھر اس پر میرا مواخذہ نہ کریں جو میں بھول گیا اور میرے معاملے میں مجھ پر مشکل نہ ڈالیں - پھر وہ دونوں چلے

حَتَّىٰ إِذَا يَتَيَّأَ غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتُ نَفْسًا زَكِيًّا يَعْبُدُ نَفْسًا

حَتَّىٰ	إِذَا	يَتَيَّأَ	غُلَامًا	فَقَتَلَهُ	قَالَ	أَقْتَلْتُ	نَفْسًا	زَكِيًّا	يَعْبُدُ	نَفْسًا
یہاں تک کہ	جب	وہ ملے	ایک لڑکا	اُسے قتل کر دیا	اسے کہا	کیا تم نے قتل کر دیا	ایک جان پاک	بغیر	جان	جان
Till	When	They met	A boy	Then he (Khidr) killed him	(Moses) said	Have you killed	An innocent Person	Without (killing)	Anyone	Anyone

یہاں تک کہ وہ ایک لڑکے کو ملے تو اس دھڑنے لگے اسے قتل کر دیا۔ موسیٰ نے کہا کیا تم نے ایک پاک جان کو جان دے بدلہ کے بغیر قتل کر دیا

لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ۱۰۵

لَقَدْ جِئْتَ	شَيْئًا	نُكْرًا
البتہ تم آئے (تم نے کیا)	ایک کام	نا پسندیدہ
Verily you have brought	A thing	Evil

البتہ تم نے ایک نا پسندیدہ کام کیا۔

